



เรียนรู้เพื่อรับ
ใช้สังคม

การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเรียนรู้พยัญชนะภาษาจีนและ
ข้อเสนอแนะในการสอนการออกเสียงของนักเรียนไทย
ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย : กรณีศึกษา
โรงเรียนนนทบุรีวิทยาลัยในประเทศไทย

ANALYSIS OF CHINESE INITIALS LEARNING ERRORS AND
SUGGESTIONS ON STANDARD PRONUNCIATION TEACHING
FOR THAI HIGH SCHOOL STUDENTS : A CASE STUDY OF
NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL IN THAILAND

泰国高中生汉语声母学习偏误分析与正音教学建议
——以泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 为例

SUN WEIHAO
(孙伟豪)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2565

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเรียนรู้พยัญชนะภาษาจีนและข้อเสนอแนะในการสอน

การออกเสียงของนักเรียนไทยระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย : กรณีศึกษา

โรงเรียนนนทบุรีวิทยาลัยในประเทศไทย

ANALYSIS OF CHINESE INITIALS LEARNING ERRORS AND
SUGGESTIONS ON STANDARD PRONUNCIATION TEACHING

FOR THAI HIGH SCHOOL STUDENTS : A CASE STUDY OF

NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL IN THAILAND

泰国高中生汉语声母学习偏误分析与正音教学建议

——以泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 为例

SUN WEIHAO (孙伟豪)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

สอบวันที่ 24 เมษายน พ.ศ. 2565

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ฉุนจินทรี ภิมรัมย์เลิศอมร
ประธานกรรมการสอบ

Assoc. Prof. Dr. Qin Dongsheng
อาจารย์ที่ปรึกษา

Prof. Dr. Tian Chunlai
กรรมการสอบ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ฉุนจินทรี อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)

Assoc. Prof. Dr. Qin Dongsheng
กรรมการสอบ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ฉุนจินทรี อิมสำราญ
คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

**ANALYSIS OF CHINESE INITIALS LEARNING ERRORS AND
SUGGESTIONS ON STANDARD PRONUNCIATION TEACHING
FOR THAI HIGH SCHOOL STUDENTS : A CASE STUDY OF
NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL IN THAILAND**

Sun Weihao

Master of Arts (Teaching Chinese)

Thesis Advisory Committee: Assoc. Prof. Dr. Qin Dongsheng

ABSTRACT

Thailand has maintained close ties with China for a long time. Whether it is politics, economy or culture, the cooperation between the two sides is developing rapidly. The use of Chinese has penetrated into all walks of life in Thailand. Therefore, in Thailand, there is a demand for Chinese-speaking talents. By leaps and bounds. Before the outbreak of the new crown epidemic, Thailand was one of the first-choice countries for Chinese people to travel abroad for the first time, and the number of people traveling to Thailand is increasing every year. As a country supported by tourism, this undoubtedly stimulates Thailand's interest in Chinese learning needs. Voice is the beginning of learning a language. This paper takes high school students from Nonthaburi Wittayalai School in Thailand as the research object, collects their initial dictation texts and recording samples, and uses the bias analysis theory, contrast analysis theory and interlanguage theory as the guide to study them. And the errors generated in the process of using Chinese initials are analyzed, and their causes are analyzed, and finally the teaching suggestions for Chinese initials are given.

This paper consists of five parts. The first chapter expounds the research purpose and significance of this paper, summarizes the research status, and explains the theoretical basis and research methods of this paper; the second chapter reviews the history of Chinese education in Thailand and introduces the Chinese language in Thailand. The current situation of teaching, focusing on the Chinese teaching situation in Nonthaburi Wittayalai School; the third chapter compares and analyzes the initial consonant systems of Chinese and Thai languages, summarizes the similarities and differences between the two, and then makes statistics and analysis on the initial consonant errors of high school students in Nonthaburi Wittayalai School ;The fourth chapter analyzes the causes of the errors of Thai high school students learning Chinese initials from two aspects: internal and external factors; Chapter five, aiming at the errors of Thai high school students learning Chinese initials, the author proposes correct pronunciation teaching to Chinese teachers. suggestion.

Keywords: Thai high school students, initials, bias analysis, correct pronunciation

泰国高中生汉语声母学习偏误分析与正音教学建议

——以泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 为例

孙伟豪

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：覃东生 副教授

摘要

泰国长期以来都与中国保持着密切的联系，无论是政治、经济还是文化，双方的合作都在迅猛发展，汉语的使用渗透到泰国的各行各业之中，所以在泰国，对汉语人才的需求突飞猛进。在新冠疫情爆发之前，泰国是中国人第一次出境旅游的首选国家之一，并且每年出境前往泰国旅游的人数都在增长，作为一个以旅游业作为支撑的国家，这无疑更加刺激了泰国对汉语学习的需求。语音是学习一门语言的开端，本文以泰国 Nonthaburi Wittayalai School 高中生为研究对象，收集他们的声母听写文本、录音样本，以偏误分析理论、对比分析理论和中介语理论为指导，对他们学习以及使用汉语声母过程中产生的偏误进行分析，分析其成因，最后给出汉语声母的正音教学建议。

本文一共五个部分，第一章阐述了本文的研究目的及意义，对研究现状进行了归纳总结，说明了本文的理论基础和研究方法；第二章回顾了泰国华文教育历史，介绍了泰国汉语教学现状，着重介绍了 Nonthaburi Wittayalai School 汉语教学情况；第三章对汉泰两种语言的声母系统进行了对比分析，归纳两者异同，然后对 Nonthaburi Wittayalai School 高中生声母偏误进行了统计与分析；第四章对泰国高中生学习汉语声母产生偏误的成因从内因和外因两个方面进行了分析；第五章针对泰国高中生学习汉语声母产生的偏误，笔者向汉语教师提出了正音教学建议。

关键词：泰国高中生 声母 偏误分析 正音

目 录

ABSTRACT	I
摘 要	II
目 录	III
绪 论	1
第一章 泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 汉语语音教学现状	9
第一节 泰国汉语教学现状	9
第二节 泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 汉语教学基本概况	12
第三节 泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 汉语语音教学基本概况	13
第二章 泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 学生汉语声母偏误情况调查	15
第一节 汉语与泰语声母差异对比	15
第二节 调查对象	20
第三节 调查内容	20
第四节 调查方法及步骤	22
第五节 调查结果	22
第六节 泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 学生声母偏误总结	37
第三章 偏误原因分析	48
第四章 针对泰国高中学生的汉语声母正音教学建议	52
第一节 汉语语音教学原则	52
第二节 汉语声母正音教学建议	54
结 语	59
致 谢	61
参考文献	62
论文发表同意书	69

绪论

一、研究背景与意义

（一）研究背景

中国作为世界上第二大经济体，在国际社会的影响力是举足轻重的，尤其在亚太地区，周边国家与中国经济、政治、文化上的往来不断地加深，汉语成为了国家之间沟通的刚需。泰国长期以来都与中国保持着密切的联系，无论是政治、经济还是文化，双方的合作都在迅猛发展，汉语的使用渗透到泰国的各行各业之中，所以在泰国，对汉语人才的需求突飞猛进。在新冠疫情爆发之前，泰国是中国人第一次出境旅游的首选国家之一，并且每年出境前往泰国旅游的人数都在增长，作为一个以旅游业作为支撑的国家，这无疑更加刺激了泰国对汉语学习的需求。

自 1992 年开始，汉语被泰国教育部正式放入了外语教学科目，在普通中小学以及专科学校中都能够安排中文课程；1999 年，汉语作为大专联考外语之一，被写入了泰国教育大纲；2002 年，泰国教育部将汉语列入中学类语言必修课程，同时在高考语言类考试中增加汉语考试；自 2006 年以来，泰国朱拉隆功大学等高等院校纷纷和中国大学合作在泰国开办孔子学院，据统计结果表明，到现在为止泰国已经和中国合作开设了 16 所孔子学院，成为中国在亚洲开设孔子学院最多的国家。由此足以见得泰国对汉语教育的重视以及在泰国学习汉语的重要性。

（二）研究意义

泰国学习汉语的人越来越多，教学和学习中存在的问题也大量地浮现出来，语音方面的问题尤为突出。语音是语言的物质外壳，是构成语言的重要组成部分。学习语言最主要的目的是为了交际，而语音就是使用语言进行交际的主要媒介，当语音的教学和学习出现问题时，就会对人与人之间的交际造成影响，导致无法沟通，因此在初级的汉语教学阶段当中，语音教学举足轻重，如何解决语音偏误问题是汉语教学工作者应该思考的。因此笔者认为，研究泰国高中生学汉语声母偏误的意义在于以下几点

1. 为泰国高中的汉语声母教学提供参考和借鉴，帮助汉语教师更加有针对性地对高中阶段的泰国学生进行汉语声母的教学；
2. 帮助泰国学生找准泰国人学汉语声母的难点，为泰国学生自学提供指导；

3. 为泰国人学汉语声母偏误研究提供实例，补充外国人学汉语声母偏误研究和对泰汉语声母教学方法。

二、研究现状

自二十世纪五十年代开展对外汉语教学事业以来，关于汉语语音教学方面的研究一直在持续开展。二十世纪八十年代以来，国内外对对外汉语语音理论以及语音教学规律的探索不断深化。

（一）国内研究

泰国国内的研究主要是以基于教学实践进行的分析研究。

蔡整莹和曹文(2002)《泰国学生汉语语音偏误分析》一文通过对 22 名学生录音样本的听力判断和部分样本的声学分析，试图找到泰国学生在汉语语音学习中过程中声母、韵母和声调存在的障碍。文章突出，学习者的母语及其方言的影响以及在运用《汉语拼音方案》的施教过程中出现的偏误是学习者产生偏误的主要因素。文章结尾就如何纠正相关偏向提出了教学建议。

吴碧莹(2011)《泰国中学生初级阶段语音偏误级阶段汉语语音偏误分析及教学对策》将偏误分为三类：母语、内因和外因三个方面的干扰。文章站在心理学角的度研究影响语音偏误的内在因素，提出青少年学习汉语时普遍存在喜欢以自我为中心的思想，学习过程中喜欢突出个性和自我。教师可以根据该心理状态调整教学模式。

张明德(2014)《泰国玫瑰园中学生汉语语音偏误分析及教学策略》针对泰国玫瑰园中学初高中学生的汉语语音偏误同时进行了调查和分析，认为该校学生偏误来源主要是泰语母语及方言、汉语拼音规则、英语和汉语方言带来的影响，提出了声母分组、韵母先单后复等教学方法。

陈瑶(2017)《泰国帕天府清芒中学汉语语音教学调查研究》对泰国帕天府清芒中学的汉语语音教学状况进行调查研究，认为受到母语负迁移的影响和目的语知识的干扰是学习者汉语语音产生偏误的首要原因。

杨秀恋(2017)《泰国尼勇森纪念中学初级汉语水平学生语音偏误分析》对泰国尼勇森纪念中学的学生汉语发音偏误进行了综合性研究，通过研究总结出了该校学生没有偏误的音素、偏误不突出的音素、偏误突出的音素、偏误最严重的音素。笔者认为关于泰国学生的汉语语音发音问题，很多的研究者都做了非常细致的分析和研究，通常都着重于研究泰国学生汉语发音状况、泰汉语音系统的对比以及语音偏误。

在泰国国内确实有很多汉语教师对泰国人学汉语语音偏误进行了大量的研究，这些研究将泰国学生学汉语语音偏误产生的原因归纳为两大点，一是学习汉语语音时受到了母语负迁移的影响，二是受到了目的语知识的干扰。泰国国内的研究存在以下不足：

1. 现有研究通常都偏向于研究初中以及大学生，并且研究对象通常都是处于初级阶段或是零基础的汉语学习者，对于有了一定汉语基础的高中学生的汉语声母偏误研究却很少，对处于过度阶段的高中不够重视；

2. 上述文章在对泰国人学习汉语语音偏误研究时都以汉语拼音的音节组成为标准分成声母、韵母、声调三个部分进行分析，笔者认为三部分同时进行研究目标过于庞大，研究内容不易深入；

3. 对偏误产生原因的分析过于常规，鲁健骥先生在《偏误分析与对外汉语教学》中提到“即使形式上相同的偏误，也可能是多种原因造成的。”但是上述文章将泰国学生汉语语音偏误原因大致归于母语的干扰；

4. 现有的研究忽略了汉语语音的“听”与“写”两个方面的偏误。语言的学习包括听、说、读、写四项技能，语音除了输出，也应该包括接收和处理，现有研究缺少对泰国人学习汉语语音时听和写的偏误分析；

5. 给出的解决策略大多都空洞、宽泛，或者是仅仅停留在理论上，未经教学实践的检验，实际运用价值仍有待论证。

（二）国外研究

中国对汉泰语音研究主要为以下的几个方面：

1. 汉泰语语音系统的理论性描写与分析。中国学者黄伯荣和廖旭东（2007）等对汉语语音系统进行了详尽的描写和分析；廖宇夫（2008）、黄进炎和林秀敏（2009）、潘德鼎（2012）等学者对泰语语音系统进行了细致的阐述。

2. 基于汉泰语音系统对比，偏误分析理论以及中介语理论进行的研究。如李红印（1995）发表了《泰国学生汉语学习的语音偏误》，作者在这篇文章中对泰国学生的汉语发音进行了简单的语音偏误分析，她总结出常见的偏误时翘舌音的缺失、鼻音的干扰等；林焘（1996）《语音研究和对外汉语教学》一文为第五届国际汉语教学讨论会上的大会发言。文章概述了汉语学习者“洋腔洋调”的原因，分析了对外汉语语音教学方法以及教材运用所存在的缺陷；陈娥（2006）《泰国学生汉语习得中的语音偏误分析》在汉语和泰语对比的基础上，运用偏误分析理论、中介语理论分析讨论了学生在各个阶段学习汉语语音时出现的偏误及原因，根据偏误原因提出了相关教学策略；陈晨、李秋杨（2007）《汉泰语音对比研究与语音偏误标记分析》通过对现代汉语和现代泰语的语音

系统的对比，分析了现代汉语和现代泰语在语音系统方面体现出来的差异和相似部分。文章中客观完整地呈现了汉泰两语音系统，罗列出两者的特别之处，揭示了两种语言在语音层面上的共同和差别。文章初步分析了泰国学习者在习得汉语语音时出现的“化石化”语言现象，归纳出泰国学生在汉语习得中的语音偏误标记。

3. 基于教学实践进行的研究分析。如马丽莹（1985）《略谈泰国学校汉语教学的情况与经验》介绍了泰国学校中汉语教学的状况以及作者在泰国进行的教学活动中积累的部分经验，可以看做是针对泰国汉语教学事业研究的开端；刘丽（2015）《云南大学留学生汉语拼音使用偏误分析》中提到泰国赴华留学生的拼音偏误主要集中在声母上，其中最为严重的是 c 和 ch 这两个声母，而韵母的偏误就少得多。文章中认为出现偏误的一个不得不提的原因是汉语拼音方案本身存在缺陷，在一定程度上给留学生使用汉语拼音造成了负面影响。

4. 汉语语音教学的研究。一个是专题研究。例如，在程棠（1996）《对外汉语语音教学中的几个问题》中，以对对外汉语教学史产生重大影响的 5 部代表性教材为基础，对这 5 部教材进行了比较研究，并且得出结论：要想切实提高汉语教师对外汉语教学能力和水平，必须对对外汉语语音教学给予足够的重视。张宝林（2005）《语音教学的现状与对策》分析了对外汉语语音教学的现状，指出“近十年来对外汉语教学的语音教学效果很不理想，出现下滑的趋势”，作者总结出出现这种趋势的原因，重点提出了解决这一不良现象的对策。最主要的是汉语教师要改变原先语音教学不重要的思想观念，心中确立语音教学是对外汉语教学中占第一位的思想，其次要加强语音教学中现代化技术教学手段的使用，接着要持续加深对汉语语音和汉语语音教学手段的基础理论研究。党永芬（2008）《对外汉语初级阶段的语音课堂教学》主张，依据对外汉语教学的实际具体情况，在对外汉语语音教学起始阶段，应当减少理论知识的教学，增加学生开口练习的次数，并且需要简化语流等语音知识内容的教学，引领学生轻松学习。一个是综述性研究。例如周芳（2006）在《对外汉语语音研究与语音教学研究综述》一文中回顾了 20 世纪 80 年代以来，中国对外汉语语音研究，总结了对外汉语语音教育发展的主要特点，提出目前对外汉语语音研究和教学中亟需解决的三个问题，①语音比较研究的范围相对狭窄；②语音研究和语音教学之间存在脱节现象；③对外汉语语音研究和语音教学远远不及国际主流的第二语言语音研究。基于这一点，需要加强对国际上相关第二语言语音教学研究最新成果的吸收和借鉴。陈文笛（2011）《近五年对外汉语语音教学研究综述》基于研究内容和研究方法两个方面，汇总了 2006 年至 2010 年这五年

之间，在中文类核心期刊上发表的 32 篇关于对外汉语语音教育研究的论文，指出对外汉语语音教育中仍然存在不少问题和缺陷。

从上述文章可以看出中国对外国人学汉语语音偏误以及汉语语音教学的研究是十分丰富的，但是针对泰国的具体国别化研究不够全面，现有的研究不足体现在：

1. 理论研究十分详尽，但是缺乏对泰国学习者实际案例的调查研究，上述文章的作者大多没有在泰国的实际教学经验，他们做的分析研究大多是将泰语和汉语语音系统进行对比，找出其中异同点，通过理论得出产生偏误的原因；

2. 上述文章提出的偏误解决策略是理论研究之后通过预想得出，并且理论性强，过于理想化，没有考虑教师和学生的实际情况，泰国学习者普遍汉语基础差，英语水平也不高，很大一部分赴泰汉语教师不会泰语，发音技巧的交流存在很大的障碍，所以这些策略缺乏针对性和可操作性；

3. 相关研究也都是静态研究，提出的解决策略尚未得到论证。

三、研究理论基础

在现有的研究成果的基础之上，笔者结合在泰国 Nonthaburi Wittayalai School 实际教学中所遇到的实际情况，收集真实的泰国高中生汉语声母语音资料，以偏误分析理论、对比分析理论、中介语理论为基础，对收集到的语料进行统计与分析，归纳总结泰国高中生汉语声母偏误规律。

（一）偏误分析理论

偏误分析（Error Analysis）是对语言学习者在第二语言习得过程中所产生的偏误进行系统的分析，研究其来源，揭示学习者的中介语体系，从而了解第二语言习得的过程与规律。科德（1967）在《学习者错误的重要意义》一文中提出需要区分“失误”（Mistake）和“偏误”（Error）两个概念^[1]。失误的表现为零星的，并且没有规律，但是不代表缺乏能力，各种外界刺激和干扰是造成失误的主要原因。当失误出现的时候，当事人能立马意识到并且改正；而偏误则是成系统的、有规律的，是语言能力不足的表现，出现偏误的时候当事人并不能采取措施进行改正，偏误分析的思想由此开始。科德将偏误分析的过程为了以下五个步骤：

（1）语料选择：从第二语言学习者的口头和书面表达，或是听力理解中选择用来进行分析的语料；

（2）偏误认定：这一步的目的是找出存在偏误的语料，以及目的语中与偏

[1] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京：北京语言大学出版社，2000：191-192

误部分意义上等同的内容，两个部分共同组成偏误分析的语料；

(3) 对偏误进行分类；

(4) 解释：解释说明学习者的学习策略和过程，这是偏误分析的最终目的；

(5) 偏误评估：评估偏误的严重程度，判断这些语言偏误是否会影响到实际的交际行为。

对于习得第二语言来说，偏误的发生是不可避免的。本文对泰国高中生进行汉语普通话声母的偏误研究，就是为了了解泰国高中生在汉语语音习得过程中对声母的掌握程度，寻找泰国高中生声母习得偏误规律以及原因，有针对性地提出教学和学习策略，提高教学与学习效率。

(二) 对比分析理论

对比分析 (Contrastive Analysis) 是将两种语言系统共时进行对比和分析，以此来揭示其相同点和不同点的一种语言分析方法。弗赖斯 (C. Fries) 1945 年指出：最有效的教材应该是对学习者的母语和目的语进行科学描述和仔细对比为基础。弗赖斯的学生和后来的同事拉多提出了第二语言习得的对比分析假说并且建立起对比分析理论体系。拉多 (Lado, 1957) 认为：“人们倾向于把母语及其文化中的形式、意义和它们分布的迁移到目的语及其文化中”^[2]。由此可以看出，在目的语中，和学习者母语相似的那些部分是简单的，是容易习得的，而不同的那些部分对学习者是困难的，很难学习。通过对目的语和母语 (或是学习者的第一语言) 在语言本体、文化等方面的系统比较，就可以明确哪些因素会给学习造成困难，哪些因素则不会，进一步预测出学习者可能出现错误的地方。对比分析的流程基本按照下面四个步骤进行：

(1) 描写：对学习者的目的语和学习者的第一语言或是母语进行详细的、具体的描写，以此来作为对比分析的基础；

(2) 选择：在进行描写的两种语言中选出进行对比的有意义的语言结构或是项目；

(3) 对比：对两种语言中选好的语言结构或语言项目进行对比，目的在于找出两种语言之间的相同点和不同点；

(4) 预测：在对比分析的基础上，对第二语言学习者在学习过程中可能出现的困难和可能发生的错误进行预测，提前给出相应的解决思路及策略。

其中预测第二语言学习者在语言学习中可能出现的困难是教学中进行对比分析的主要目的，语言学家制定了语言难度等级，普拉克特 (C. Practor) 将语言难度从零级到五级分为了六级，级数越高，难度越大：

[2] 刘颂浩. 第二语言习得导论[M]. 北京：世界图书出版社，2007

(1) 零级：零级是指进行对比的两种语言之间有相同成分，学习者在语言学习过程中会产生正迁移，学习者在学习过程中不会发生困难；

(2) 一级：在母语或是第一语言中是分离的两个项目，而在目的语中表现为同一个。学习者可以在学习目的语的过程中逐渐忽略母语或是第一语言中两个项目的差异，并且习惯目的语中的合并项目；

(3) 二级：学习者的母语或第一语言中存在某个项目，但是目的语中没有对应的项目，学习者必须避免使用；

(4) 三级：学习者第一语言或母语中某个语言项目在目的语中有相对应的项目，但是形式、使用等方面存在差异，学习者必须把该语言项目作为新的项目进行重新学习；

(5) 四级：目的语中的其中一个语言点在学习者的第一语言或是母语中没有相对应的内容，学习者在习得全新语言点的过程中会产生阻碍性干扰；

(6) 五级：学习者第一语言或母语中只有一种用法的项目在目的语中分为了两个或两个以上的项目，这个等级与第一等级刚好相反。

本文将会对汉语和泰语两者的声母进行详细的描写并且做对比分析，目的是为了找出汉泰语两者声母中的相同以及相异之处，根据异同预判泰国人学习汉语声母可能存在的偏误，以此提前制定相应的教学策略，帮助新手教师或是没有泰语基础的汉语教师提高教学效率，增强教学效果。

(三) 中介语理论

塞林格 (Selinker 1969) 在关于语言迁移的研究注释中首次提出了中介语的概念，他在 1972 年发表的文章《中介语》中详细讨论了中介语的相关问题，其核心观点是，第二语言学习者的语言既不同与目的语，也不同于母语，这是一个独立的系统。他认为中介语是母语或是第一语言与目的语在学习者的心理活动中相互影响的产物，属于两种语言系统，这一心理活动称之为“语际认同”，语际认同是通过语言迁移、训练迁移、学习策略、交际策略以及过度泛化这五种学习过程建立的，这五种学习过程是第二语言学习的核心过程，中介语就是在这些学习过程当中产生的。

泰国高中生的汉语语音区别于标准的汉语普通话语音，也不同于他们的母语泰语语音，这就是典型的中介语语音系统。本文将会以第二语言的核心学习过程的几个方面来具体分析泰国高中生学习汉语声母产生偏误的原因。

四、研究方法

本文将采用

① 文献研究法，利用图书馆、知网等渠道收集与本研究内容相关的资料，了解对外汉语语音教学的研究成果，掌握当前汉语语音教学情况和母语为泰语背景的学习者语音习得情况；

② 问卷调查法，向学生发放调查问卷，调查学生学习动机、学生对汉语声母的认知以及学生对教师教学的反馈等；

③ 语音实验法，将学生语音样本导入 praat 语音分析软件，生成语图；

④ 对比分析法，通过 praat 语音软件生成泰国学生汉语发音和普通话标准的中国人发音的语图，将两者进行对比分析，得出泰国学生汉语发音的习得偏差情况。

第一章 泰国 Nonthaburi Wittayalai School 汉语语音教学现状

第一节 泰国汉语教学现状

一、泰国汉语教学发展概况

泰国的汉语教学走在世界的前列，是第一个把汉语纳入国民教育体系的国家，是第一个人邀请中国派出汉语志愿者并且是世界范围内保有汉语志愿者最多的国家。但是汉语教育在泰国的发展并不是一帆风顺的，本节将从汉语教学起步阶段、艰难发展阶段和迅猛发展阶段三部分概述泰国汉语教学的发展。

（一）汉语教学在泰国的起步

早期泰国华人社会的形成，为汉语教学提供了生存的土壤。在十六世纪，中国在明朝时期，泰国就已经有了华人社区，并且形成了一定的规模。阿瑜陀耶（今大城府）城郊出现的“奶该”华人聚集地为典型的代表。此时从中国移民到泰国的华人数量很少，并没有专门设立的华文学校，当时的华人所接受的汉语教育主要通过回到中国学习、聘请华人到家教学、进入寺庙学习。1782年，第一所华校雏形在阿瑜陀耶设立，在校学生 200 人左右，但是这是一所不被政府管理的学校。十九世纪中叶的拉玛四世皇时期，拉玛四世皇御赐给了美国一个传教会一块地皮，该传教会在此地上建立了一所教会华文学校，但是随着汉语教师郭基英老师的逝世，学校没有其他中文教师，学校转变成了泰语学校。真正的起步是在十九世纪末二十世纪初，中国辛亥革命革命正在酝酿，孙中山为代表的中国革命党人支持走民主革命路线和康有为、梁启超为代表的保皇派支持走君主立宪路线，两个派别都派人前往泰国通过建立华校，向华侨华人宣传政治主张。革命派的代表孙中山四次前往泰国，激发了华人爱国热情，鼓舞广大爱国华人华侨创办华文学校。泰国方面拉玛七世皇 1925 年 11 月登基，改变六世皇强制同化政策，华人与泰国人之间的矛盾得以缓和，在他的推动下，华文教育发展迅速。

（二）汉语教学在泰国艰难发展

1932 年 6 月 24 日，泰国废除君主专制制度建立了君主立宪制，新政府不允许反对党存在，国民党和共产党都被认为是非法团体，初期的华文学校是共产党人宣传革命思想的重要平台，同样受到当时泰国政府的管控。具体的表现为：所有的华校开设强迫班，7-14 岁的在校学生必须在强迫班学习泰文，并且规定课时，泰语每周课时不少于 25 小时，华文课程每周不得超过 6 小时；严格

排查华文学校中国共产党人，对中国共产党人进行抓捕和驱逐。1938 年銮披汶完成集权开始专政，1939 年 8 月开始大规模查封华校。1944 年銮披汶政府下台，1946 年中泰双方签订《中暹友好条约》，政府表现出妥协态度，华校开始复办。1948 年銮披汶重返政坛，1949 年新中国成立后他选择追随美国排华抵共，再一次对华校进行严格管控。1956 年万隆会议的召开，泰国国会议员和民主自由党同年访华，1956 年 1 月泰国人民代表团访华，打破了銮披汶政府同新中国之间的隔阂，但是 1958 年泰国军人执政，亲美元帅沙立·他纳叻采取遏制新中国的政策，刚刚有所缓和的中泰关系再次中断 14 年。1975 年 7 月 1 日中泰双方正式建立外交关系，自此中泰两国在文化教育等方面开始频繁交流。

（三）汉语教学在泰国迅猛发展

泰国皇室公主诗琳通自 1981 年开始频繁出访中国，她的足迹遍布中国每一个省份，在她的带领下激发了泰国学习华文的热情。诗琳通公主将自己在中国的所见所闻编撰成书，增加了泰国人对中国的了解，对中国的偏见也逐渐扭转，加上中国在联合国恢复合法席位之后，国际地位不断提升，国际声誉也逐渐提高，国家之间的交流愈发频繁，但是由于泰国几十年来一直对华文进行打压限制，懂华文的人才极度短缺，到了 1991 年 7 月，泰国国王任命阿南·班耶拉春为泰国总理并组建临时政府，响应民间诉求，1992 年阿南政府宣布放宽对华文教育的管制。2006 年泰国教育部与中国国家汉办（现中国教育部中外语言交流合作中心）签订汉语教学合作协议书，同年 8 月建立了泰国第一所孔子学院——泰国孔敬大学孔子学院，随后一年的时间内，相继建立了 12 所孔子学院。

二、泰国公立学校汉语教学现状

泰国几乎所有的正规教育机构都会开设汉语课程，这里可以分成三类学校，分别是大学、由教育部批准成立的公立中小学以及私立中小学。本文主要谈第二类学校的情况，公立中小学校归属于泰国基础教育委员会（简称基教委）管理，基础教育管理委员会设有专门的部门和负责人来处理管辖范围内学校每个学期的中文课程计划、经费预算和其他事务。泰国的基础教育阶段课程分为三种，必修课程、选修课程和活动。目前泰国基础教育委员会管辖下的学校开设的汉语课程包含在三类学习的范围之内，课程统一使用学分制。泰国大学部于 2004 年进行改革，取消全国高考统考，使用新的记分模式，要求学生必须满足新模式下的各项条件才可以申请大学入学考试，条件包括：每个学期课堂学习积分（GPA）达标；高中基础知识测验（O-NET）成绩达标，该项测试分

为 8 个科目；通用课成绩（GAT）达标；高等知识测验（PAT）成绩达标。第一项条件 GPA 达标意味着无论所学课程性质如何，都要纳入 GPA 的考核，这直接关系到学生能否获得申请大学入学考试的资格，所以不管学生在学校学习的汉语课程是必修课还是选修课，汉语课程的分数都会对总成绩造成影响。从这点上来看，汉语在中小学的教育中确实很重要，但是实际情况是，泰国教育部并没有制定专门的汉语教学大纲，基教委没有公布汉语教学统一标准，教什么，怎么教，都由各个开始汉语课程的学校自行决定，甚至一部分学校汉语课程内容由任职教师设计。在汉语教学方面，泰国没有统一的教学大纲，没有统一的考核标准，没有统一的教学质量评价体系。

三、泰国公立学校汉语语音教学现状

通过前文我们已经了解到，泰国基础教育委员会所管辖的中小学在汉语课程设置上是没有统一教学大纲、没有统一教材。关于汉语课程如何设置，教材如何选择，所有的权限都下放给了每一所学校，并且每所学校汉语课程在整个外语课程中所占的比重是很低的，重视程度远远低于英语课程，所以汉语课程的课时量是很少的。通过调查发现，大部分中学开设的汉语课程类型都很单一，基本是以综合课为主，周课时量在一至两节，有少量办学规模大的学校有能力单独开办语言班，会专门为语言班开设阅读、文化等课程，但是还是以综合课为主且周课时量平均也是一至两节。课时量少，授课内容多，综合课的授课内容要包含听、说、读、写四项技能，汉语教师往往花费大量的时间在讲授单词、语法和课文上，这就导致没有足够的时间进行汉语语音的教学，通常情况是遇到汉语拼音部分，汉语教师简单领读几次，剩下的就靠学生自己记忆。再加上泰国没有严格标准的汉语口语考试项目，所以教师根本不重视汉语语音教学。这是泰国公立中小学，尤其是中学的普遍现状。

第二节 泰国 Nonthaburi Wittayalai School 汉语教学基本概况

一、学校概况

Nonthaburi Wittayalai School (โรงเรียนนนทบุรีวิทยาลัย) 位于泰国暖武里府北革县, 它的前身是 Wat Phleng School 和 Rattanathibet School, 1991 年在 Phleng 寺庙租借的区域开始进行初中教学活动, 1993 年 10 月 4 日, 泰国教育部宣布成为独立的学校并且命名为 Wat Phleng School, 隶属于基础教育管理委员会, 1995 年开设高中部, 2013 年学校更名为 Nonthaburi Wittayalai School, 中文名称为暖武里高级中学。在校学生 3000 余人, 本国教师 100 余人, 外籍教师常年保持 14-16 人。从师生数量和学校建筑来看, Nonthaburi Wittayalai School 是当地规模最大、办学条件最好的公立中学。学校设立有外语组, 外语组负责英语、汉语和日语三种语言的教学任务和活动。英语教学由泰籍教师和菲律宾籍教师共同承担, 汉语教学无本土教师参与, 全部由中国籍教师承担, 日语教学由本土教师承担, 且只有一位日语教师。

二、学生概况

本文的研究对象是 Nonthaburi Wittayalai School 高中学生, 该校高中生生源分为两类, 一类是直接来自本校初中部升入的学生, 占总数的百分之七十到八十, 学校从初中就开设汉语课程, 这一类学生有至少两年的汉语学习经历, 部分学生的汉语水平可以达到 HSK3 级; 一类是从其他学校毕业, 参加 Nonthaburi Wittayalai School 组织的面试后择优录取的学生, 这一部分学生往往没有汉语学习经历。

三、汉语教师概况

Nonthaburi Wittayalai School 自 2013 年开始招聘中国籍汉语教师, 但是并没有申请和接收中国教育部中外语言交流合作中心外派的汉语教师志愿者, 也从未录用过本土汉语教师。最多的时候有 8 名中国籍汉语教师在岗, 平均都保持在 6 名。学校招聘汉语教师时要求较低, 除必须要求本科学历拥有学士学位以外, 没有专业上的其他要求, 目前在职教师中, 仅有笔者一人为汉语教学专业, 其余教师均无中文专业知识背景。目前在职教师中, 仅有两位教师能够使用泰语作为媒介语辅助汉语教学。此外汉语教师流动性很大, 每位汉语教师平均在职时间为一个学年, 每个学期都有教师离职, Nonthaburi Wittayalai School 并不是个例, 全泰中小学都面临汉语教师流动性大的问题。

四、汉语课程概况

Nonthaburi Wittayalai School 于 2013 年开始开设汉语课程，在高中阶段每个年级都设置两个汉语专业班，汉语专业班每周汉语课周课时为六节，语言专业班以外的其他班级也安排有汉语必修课程，每周有一个课时。学校开设课程全面，包括基础汉语、汉语听说、汉语写作、汉语阅读、汉语读写基础类课程，进阶中文、日常汉语交流、阅读理解、旅游汉语、商务汉语、中国文化补充类课程。除了基础汉语为语言班专修课程外，其他课程都会给所有学习汉语的班级安排。

学校对汉语课程的重视程度不够，没有制定关于汉语课程任何的教学大纲和计划，往往都是新学期正式开学前一天才通知汉语教师所教班级和课程名称，其余的教材选择、教学计划均由任课教师自行决定，中途通知教师变更任课班级的情况也时有发生，所以每个班的教学内容都会根据任课教师的变化而随时变化。

第三节 泰国 Nonthaburi Wittayalai School 汉语语音教学基本概况

一、汉语语音课程设置的课时安排

学校没有专门安排汉语语音课程，该校高中学生能够系统学习汉语的课程是基础汉语 (Basic Chinese ภาษาจีนพื้นฐาน)，这一门课只安排给语言班，并且只在高一年级开设，在高一下学期结束这一课程的学习，该课程的周课时量为两节。除语言班外的其他班级一个学期只会安排其余课程中的一门，且周课时量均为一节，几乎没有机会系统学习汉语语音。

二、汉语教材和教学内容

学校唯一指定教材是人民教育出版社出版的《快乐汉语》，这本教材的定位是针对以英语为母语的 11-16 岁中学生，该教材只用于基础汉语一门课。学校并未向教师和学生提供《快乐汉语》教师用书与学生用书，教师需要自行在网络下载相关资源备课与教学，学生上课时除了有教师 PPT 课件和教学资源复印件以外，没有任何的学习资料，复印件还需要多个班级重复利用，学生无法带回家学习和复习。

学校未对汉语教学有明确规定，每一门汉语课都是汉语教师根据实际情况或是自身喜好来安排内容。学生能学习汉语语音的汉语基础课程虽然有教材，

但是《快乐汉语》这一本教材没有安排专门的语音学习，相关的汉语语音内容只在一个很小的练习模块出现，见图 2-1，学校汉语教师备课时会将它忽视，或是简单领读后便结束语音教学。在其他课型的教学上，课时少，内容多，任课教师往往直接放弃语音教学。

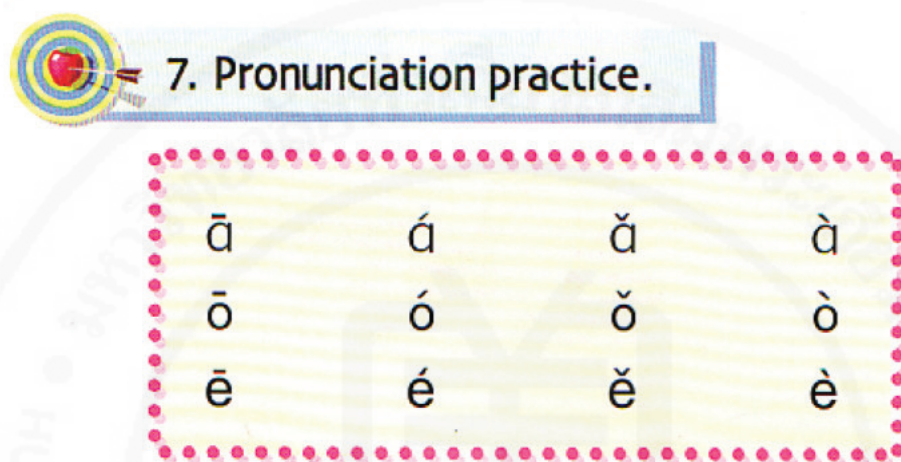


图 2-1 《快乐汉语》语音教学板块

三、汉语语音教师概况

学校没有专门的汉语语音教师，每位教师的任教科目都不固定，每个学期都会承担不同课型的教学任务。前文提到学校对教师只有学士学位的要求，大部分汉语教师不具备汉语语音专业知识，另本校的汉语教师来自中国五湖四海，部分教师汉语普通话带有明显的汉语各地方言口音。学校没有聘用本土汉语教师，也没有懂中文的泰国教师，所以无法对中国籍汉语教师的汉语教学能力进行准确评估，学校只能随机安排每个课型的任课教师。

第二章 泰国 Nonthaburi Wittayalai School 学生汉语声母偏误情况调查

第一节 汉语与泰语声母差异对比

按照语言谱系分类，汉语和泰语归在汉藏语系之下，再往下细分的话汉语属于汉傣语族，泰语属于壮侗语族。两者是亲属语言，因此在语音系统上存在一部分相似之处，例如有相似的发音等，但是也存在发音方式和发音部位上的差异。本节主要找出汉泰两种语言声母上的异同，为分析泰国学生声母偏误做准备。

一、汉语声母概述

按照汉语音韵学传统字音分析法，将一个字音分成声母以及韵母两段，声母就是位于音节前段由辅音构成的部分，但是有的音节在开头的部分没有辅音，例如“安”(ān)，学界称为“零声母”，零声母本文不做研究。汉语普通话系统中包含 22 个辅音音素，其中能够充当声母的只有 21 个^[3]。声母的发音是由发音部位和发音方式不同而决定的，发音情况如下表所示：

表 3-1 汉语普通话声母总表

发音方式		发音部位		双唇音	唇齿音	舌尖前音	舌尖中音	舌尖后音	舌面音前	舌面音后
		清音	浊音							
塞音	清音	不送气音		b[p]			d[d]			g[k]
		送气音		p[p ^h]			t[t ^h]			k[k ^h]
塞擦音	清音	不送气音				z[ts]		zh[tʂ]	j[tɕ]	
		送气音				c[tʂ ^h]		ch[tʂ ^h]	q[tɕ ^h]	
擦音		清音			f[f]	s[s]		sh[ʃ]	x[ɕ]	h[x]
		浊音						r[ʒ]		
鼻音		浊音		m[m]			n[n]			
边音		浊音					l[l]			

[3] 黄伯荣、廖旭东. 现代汉语（增订六版）[M]. 北京：高等教育出版社，2017

汉语声母的发音情况可从发音部位和发音方式两个方面来概括：

（一）发音部位

发音部位是指发音时气流受到阻碍的位置，具体可以分为：

1. 双唇音，用上唇和下唇阻塞气流，包括 b[p]、p p[p^h]、m[m]；
2. 唇齿音，用上齿和下唇靠近阻碍气流，包括 f[f]；
3. 舌尖前音，用舌尖抵住或是接近齿背阻碍气流，包括 z[ts]、c[ts^h]、s[s]；
4. 舌尖中音，用舌尖抵住上齿龈阻碍气流，包括 d[t]、t[t^h]、n[n]、l[l]；
5. 舌尖后音，舌尖卷起抵住或是接近硬腭前部阻碍气流，包括 zh[tʂ]、ch[tʂ^h]、sh[ʂ]、r[ʐ]；
6. 舌面前音，用舌面前端抵住或是接近硬腭前部阻碍气流，包括 j[tɕ]、q[tɕ^h]、x[ɕ]；
7. 舌面后音，用舌面后部抵住或是靠近软腭阻碍气流，包括 g[k]、k[k^h]、h[x]。

（二）发音方式

发音方式指发音的时候喉头、口腔以及鼻腔控制气流的方式和状况，包括三种情况：

1. 形成阻碍与解除阻碍的方式。根据成阻与除阻的方式，可以把汉语普通话声母分为五类，分别是①气流冲破阻碍爆发成声的塞音（b[p]、p[p^h]、d[d]、t[t^h]、g[k]、k[k^h]）；②气流挤过阻碍摩擦成声的擦音（f[f]、h[x]、x[ɕ]、sh[ʂ]、r[ʐ]、s[s]）；③气流先冲破阻碍然后摩擦成声的塞擦音（j[tɕ]、q[tɕ^h]、zh[tʂ]、ch[tʂ^h]、z[ts]、c[ts^h]）；④口腔关闭，气流振动声带从鼻腔通过发音的鼻音（m[m]、n[n]）；⑤堵塞鼻腔通路，气流振动声带从口腔舌头两边通过发音的边音（l[l]）。

2. 声带振动与否。发音时声带振动的是浊音，反之声带不振动的是清音，汉语普通话 21 个声母中清音占优势，只有 4 个浊音（m[m]、n[n]、l[l]、r[ʐ]）。

3. 气流的强弱。塞音和塞擦音有送气音和不送气音的区别，送气音发音时肺部呼出的气流较强，声母中有六个，即 p[p^h]、t[t^h]、k[k^h]、q[tɕ^h]、ch[tʂ^h]、c[ts^h]；不送气音发音时肺部呼出的气流较弱，有 b[p]、d[t]、g[k]、j[tɕ]、zh[tʂ]、z[ts] 六个。

二、泰语声母概述

泰语单辅音声母一共有 44 个字母，但是音素有 21 个，分成了中辅音、高辅音和低辅音三组。在现代泰语中删除了高辅音 ข[k^h]-ขวด 和低辅音 ค[k^h]-คน，所以现在使用的只有 42 个辅音字母^[4]。泰语的辅音声母字母见下表：

表 3-2 泰语单辅音表

发音部位 发音方式		双唇音		唇齿音		舌尖音		舌面音		舌根音		喉音	
塞音	清音	不送气音	ป			ต ฏ		จ		ก		อ	
		送气音	ฝ ภ พ			ถ ฐ ท ฒ ษ ฑ		ฉ ช ฌ		ข ฃ ค			
	浊音	[p]			[t]		[tɕ]		[k]				
			[p ^h]			[t ^h]		[tɕ ^h]		[k ^h]			
			บ			ด ฏ							
			[b]			[d]							
鼻音		浊音	ม			น ฌ				ง			
			[m]			[n]				[ŋ]			
颤音		浊音				ร							
						[r]							
边音		浊音				ล ฬ							
						[l]							
擦音		清音		ฝ ฟ		ส ษ ศ ช							ห ฮ
				[f]		[s]							[h]
半元音		浊音	ว					ย ญ					
			[w]					[j]					

[4] 陆生. 大学泰语综合教程[M]. 重庆: 重庆大学出版社, 2010

表 3-3 泰语复辅音表

中复辅音	กร[kr]	กล[kl]	กว[kw]	ปร[pr]	ปล[pl]	ตร[tr]
高复辅音	ขร[k ^h r]	ขล[k ^h l]	ขว[k ^h w]	ผล[p ^h l]		
低复辅音	คร[k ^h r]	คล[k ^h l]	คว[k ^h w]	พร[p ^h r]	พล[p ^h l]	

由以上两个表格可以看出，泰语中充当声母的单复辅音数量是较多的，并且同一个音位上存在几个辅音的现象。泰语的辅音声母发音情况也可以从发音部位与发音方式进行概括。

(一) 发音部位

按照发音部位，泰语的辅音声母可以分为双唇音 (บ [b]、ป [p]、ผ [p^h]、ภ [p^h]、พ [p^h]、ม [m]、ว [w])、唇齿音 (ฝ [f]、ฟ [f])、舌尖音 (ด [d]、ฏ [d]、ต [t]、ฐ [t]、ถ [t^h]、ฐ [t^h]、ท [t^h]、ฒ [t^h]、ธ [t^h]、ฑ [t^h]、น [n]、ณ [n]、ร [r]、ล [l]、ฬ [l]、ส [s]、ซ [s]、ศ [s]、ช [s])、舌面音 (จ [tɕ]、ฉ [tɕ^h]、ช [tɕ^h]、ฉ [tɕ^h]、ย [j]、ญ [j])、舌根音 (ก [k]、ข [k^h]、ฃ [k^h]、ค [k^h]、ค [k^h]、ฅ [k^h]、ง [ŋ]) 和喉音 (อ [ʔ]、ห [h]、ฮ [h]) 六类，其中喉音是用软腭堵塞鼻腔通路，用喉咙发声。

(二) 发音方式

1. 形成阻碍与解除阻碍的方式。泰语辅音中除了有塞音 (บ [b]、ป [p]、ผ [p^h]、ภ [p^h]、พ [p^h]、ด [d]、ฏ [d]、ต [t]、ฐ [t]、ถ [t^h]、ฐ [t^h]、ท [t^h]、ฒ [t^h]、ธ [t^h]、ฑ [t^h]、จ [tɕ]、ฉ [tɕ^h]、ช [tɕ^h]、ฉ [tɕ^h]、ก [k]、ข [k^h]、ฃ [k^h]、ค [k^h]、ค [k^h]、ฅ [k^h]、อ [ʔ])、擦音 (ฝ [f]、ฟ [f]、ส [s]、ซ [s]、ศ [s]、ช [s]、ห [h]、ฮ [h])、鼻音 (ม [m]、น [n]、ณ [n]、ง [ŋ]) 和边音 (ล [l]、ฬ [l]) 以外，还多了颤音 (ร [r]) 和半元音 (ว [w]、ย [j]、ญ [j])，颤音发音是用气流冲击舌尖抵住上齿龈形成的阻碍，气流忽通忽塞；半元音类似于擦音，但是气流与摩擦均小于擦音。

2. 声带振动与否。泰语辅音有十三个浊音 (บ [b]、ด [d]、ฏ [d]、ม [m]、น [n]、ณ [n]、ง [ŋ]、ร [r]、ล [l]、ฬ [l]、ว [w]、ย [j]、ญ [j])，三十一个清音 (ป [p]、ต [t]、ฐ [t]、จ [tɕ]、ก [k]、อ [ʔ]、ผ [p^h]、ภ [p^h]、พ [p^h]、ถ [t^h]、ฐ [t^h]、ท [t^h]、ฒ [t^h]、ธ [t^h]、ฑ [t^h]、ฉ [tɕ^h]、ช [tɕ^h]、ฉ [tɕ^h]、ข [k^h]、ค [k^h]、ค [k^h]、ค [k^h]、ฅ [k^h]、ฝ [f]、ฟ [f]、ส [s]、ซ [s]、ศ [s]、ช [s]、ห [h]、ฮ [h])。

3. 气流的强弱。泰语辅音有送气音十七个 (ผ[p^h]、ภ[p^h]、พ[p^h]、ถ[t^h]、ฐ[t^h]、ท[t^h]、ฒ[t^h]、ธ[t^h]、ฑ[t^h]、ฉ[t^h]、ช[t^h]、ฌ[t^h]、ช[k^h]、ค[k^h]、ก[k^h]、ค[k^h]、ข[k^h])，不送气音六个 (ป[p]、ต[t]、ฏ[t]、จ[t]、ก[k]、อ[ʔ])。

三、汉泰声母对比

(一) 共同点

同属汉藏语系的两门语言在语音上有很多的相似之处。

1. 汉语的辅音声母有 21 个，泰语的单辅音虽然有 44 个，但是实际音素只有 21 个。其中包含了十一组发音相同的音素，分别是 b-ป[p]，p-ผ、ภ、พ[p^h]，m-ม[m]，f-ฝ、ฟ[f]，d-ต、ฎ[t]，t-ถ、ฐ、ท、ฒ、ธ、ฑ[t^h]，n-น、ณ[n]，l-ล、ฬ[l]，g-ก[k]，k-ข、ค、ค、ค、ข[k^h]，s-ส、ซ、ศ、ช[s]。这十一组辅音无论是发音部位还是发音方式都很相近，泰国学生学习的时候相对容易，产生的偏误较少。

2. 从辅音的发音部位来看，泰语和汉语都有双唇音、唇齿音、舌尖音、舌面音。

3. 发音方式上也存在很多共同点，汉语和泰语都有塞音、擦音、鼻音和边音。

4. 汉语辅音声母和泰语辅音都包含几组对比辅音，汉语辅音声母有六组送气与不送气对比，泰语辅音有四组送气与不送气对比。

(二) 不同点

1. 从字母的数量上来看，泰语辅音字母远远多于汉语辅音声母，并且汉语声母只有单辅音，zh[tʂ]、ch[tʂ^h]、sh[ʂ]三个声母是由两个字母表示一个音素，所以依然是单辅音，泰语中有大量的复辅音。

2. 汉语辅音声母存在泰语辅音中没有的音，分别是舌面前音 q[tɕ^h]、x[ɕ]，舌面后音 h[x]，舌尖前音 z[tʂ]、c[tʂ^h]，舌尖后音 zh[tʂ]、ch[tʂ^h]、sh[ʂ]、r[z]。

3. 泰语辅音中含有半元音 ɠ[w]、ย[j]、ญ[j]，喉音 ห[h]、ฮ[h]，颤音 ร[r]，这些是汉语辅音声母中不存在的。

4. 汉语辅音声母清音占优势，21 个辅音声母中只有 4 个浊音，塞音中没有清浊对立；泰语辅音浊音较多，并且塞音中有清浊对立。

第二节 调查对象

在已有研究中，研究对象通常从初中以及高中两个阶段当中混合选取，专门针对泰国高中生学习汉语声母偏误分析的研究很少。同时在已有研究中，研究者所选择的研究对象汉语学习时长以及汉语水平差距较大，部分结果不具有代表性。本次研究的调查对象是泰国 Nonthaburi Wittayalai School 高中一年级至三年级的学生。笔者分别在高中部的语言班随机选取了 20 名学生。学生的汉语水平为：所有学生都已经接触或是学习汉语 2-3 年的时间，均完成了《快乐汉语》第一册的学习，掌握的词汇量在 300 词左右，学生可以用中文和汉语教师进行简单交流，平均汉语水平约为 HSK 二级。

第三节 调查内容

本文要研究的是泰国高中生学习汉语声母产生的偏误，通过对汉语和泰语声母的对比，认识两种语言存在的异同，使用问卷调查学生学习动机。现有的针对泰国学生学习汉语声母偏误分析都只局限于调查学生的口头朗读情况，缺少对泰国高中生在听辨汉语声母能力上的调查，因此本文除了进行常规的朗读测试题以外，还增加了汉语声母的听写测试来调查该校学生对汉语声母的学习情况。

一、听写测试内容

z	d	l	k	zh	r
t	b	h	sh	m	j
c	n	q	ch	f	p
g	x	s			

大海	家庭	百度	旁边	怒吼	秋天	灰色	头像
烧烤	泰国	真假	老虎	测试	发财	字典	僧人
成都	仿佛	西瓜	科学	日期	小猫	漂亮	组队

二、朗读测试内容

1、朗读声母 โปรดอ่านด้วยความเร็วคงที่และช้า ๆ อ่านแต่ละตัวอักษรสองครั้ง

b	p	m	f	d
t	n	l	g	k
h	j	q	x	zh
ch	sh	r	z	c
s				

2、朗读词语 โปรดอ่านด้วยความเร็วคงที่และช้า ๆ อ่านแต่ละคำสองครั้ง

bái 白	pēn 喷	měi 美	fāng 方	dòu 豆
tián 甜	nǚ 女	luó 罗	gē 歌	kǔn 捆
hǎo 好	jiě 姐	qù 去	xiāng 香	zhè 这
chǒu 丑	shān 山	rè 热	zuì 最	cè 侧
sū 苏				

qiū tiān 秋天	cǎo dì 草地	shā fā 沙发	rú guǒ 如果	zhào gù 照顾
hù zhào 护照	kāi xīn 开心	hē shuǐ 喝水	pá shān 爬山	zhī dào 知道
zuó tiān 昨天	cái pàn 裁判	yán sè 颜色	jiāng sū 江苏	chéng lì 成立
rén lèi 人类	hěn rè 很热	dà xiǎo 大小	kàn shū 看书	lǎo shī 老师

第四节 调查方法及步骤

由于泰国疫情依然严峻，学校一直采取线上教学的模式，所以本次调查取样均采用线上的形式进行。

一、听写测试

本次听写测试为线上进行的，线上平台选用的是 Google classroom，笔者将选取的二十名学生同时邀请进临时创建的在线教室，用泰语、英语和中文以文字形式向学生解释测试内容及过程，要求学生在测试过程中全程打开摄像头直至将书写内容拍照上传。听写内容由笔者本人直接朗读，每个音素和双音节词均重复朗读三遍，中间间隔 2-3 秒，朗读完最后一个双音节词后宣布听写测试结束，要求学生立刻拍照上传书写内容，笔者将收集齐的书面材料进行统计和计算，整理学生听辨和书写中存在的汉语声母偏误。

二、朗读测试

朗读测试也由学生自行录制完成，笔者将朗读测试卷电子版发送给学生，用泰语、英语及中文三种语言以文本形式向学生说明测试内容及要求，学生完成测试音频录制后，将音频文件发送至笔者指定电子邮箱，收集语料后，笔者首先通过听辨的方式整理统计出学生朗读声母时存在的偏误，再用语音分析软件 praat 将语料转换成语图，使声音可视化，对学生的声母发音进行更科学的分析和说明。

第五节 调查结果

一、汉语辅音声母听写偏误

笔者通多对 20 名学生的听写材料进行批改后，统计并计算了学生在听和写的过程中出现偏误的概率，计算的方式为（出现的偏误次数/样本总数）×100%。

1. 辅音声母音素书写偏误

声母	书写偏误形式	偏误率
b	p	5%
p	无	0
m	无	0
f	无	0
d	t	10%
t	k、q、g	14%
n	无	0
l	r、n	5%
g	q	5%
k	g	5%
h	无	0
j	无	0
q	c	5%
x	无	0
zh	ch、j	14%
ch	c、sh、z	71%
sh	ch、zh、c	81%
r	无	0
z	s、sh	19%
c	sh、s、ch	81%
s	sh、zh、c	19%

2. 双音节词声母书写偏误

声母	书写偏误形式	偏误率
b	p	3%
p	无	0
m	无	0
f	无	0
d	t	15%
t	无	0
n	l	5%
l	无	0
g	q、k	8%
k	q、c、h	13%
h	无	0

声母	书写偏误形式	偏误率
j	zh	3%
q	c、x	15%
x	c、sh、q、j、ch	13%
zh	无	0
ch	zh、sh、c	70%
sh	c、q、ch、s	90%
r	l、zh、ch	35%
z	j、s、zh、x	30%
c	t、zh、f、k、ch、sh	65%
s	c、f、sh、q、x	48%

由上面的统计可以看出，泰国 Nonthaburi Wittayalai School 高中学生在听辨和书写汉语声母时发生偏误最多的集中在舌尖舌尖前音、舌尖后音、舌面前音和舌面后音四个部分，偏误最严重的是舌尖前音和舌尖后音。

二、汉语辅音声母朗读偏误

辅音经过praat语音分析软件分析后，会呈现出宽带语图，将语音可视化。praat 软件分析得出的出现在语图上面部分的是波形图谱，下面有很多条纹的是宽带语图，我们可以直接在宽带语图上观察到辅音的发声方式。宽带语图中与辅音相关的图形主要变现为四种状态，第一种状态叫做宽横杠（bar）（图 3-1），宽横杠是共振峰的位置；第二种图形叫冲直条（spike）（图 3-2），这是一种脉冲，代表塞音除阻的一瞬间引起的电脉冲，表现形式是一条黑色的冲直条；第三种图形是乱纹（fill）（图 3-3），出现乱纹表示语音有摩擦，是擦音的代表；第四种图形叫做空白或是间隙（gap）（图 3-4），空白段表示的是无音段，出现在发音中塞音和塞擦音的闭塞段，这部分表示在发音过程中没有声音，语图上表现的就是空白。在使用语音分析软件时还有另外一个概念叫做 VOT 值，VOT（voice onset time）值的含义是塞音、塞擦音从除阻到声带振动开始点的时间长度，计算公式为 $VOT = \text{声带振动时} - \text{爆发时}$ ，单位是毫秒（ms），我们用 VOT 值来区分浊声、清送气音和清不送气音，如果是清送气塞音、清送气塞擦音，VOT 值就越大，表示送气时长越长，送气强度越强；如果是浊塞音、浊塞擦音，VOT 值就越小，表示带声时长越长，浊感越强。

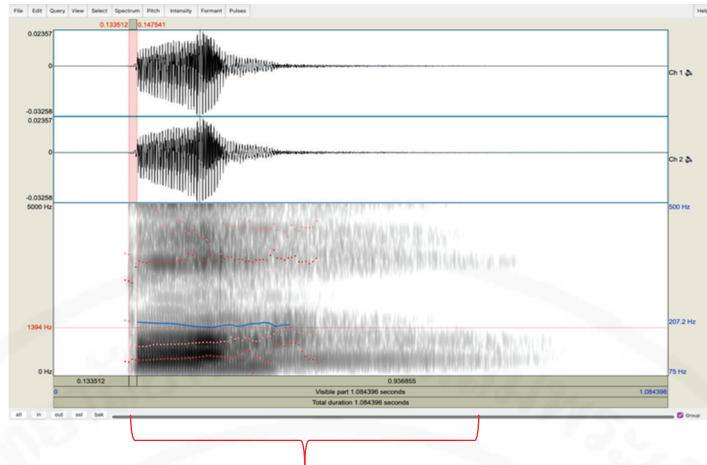


图 3-1 宽横杠

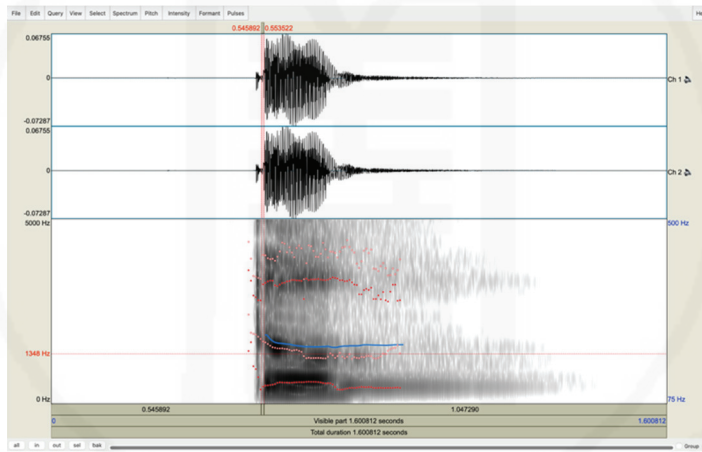


图 3-2 冲直条

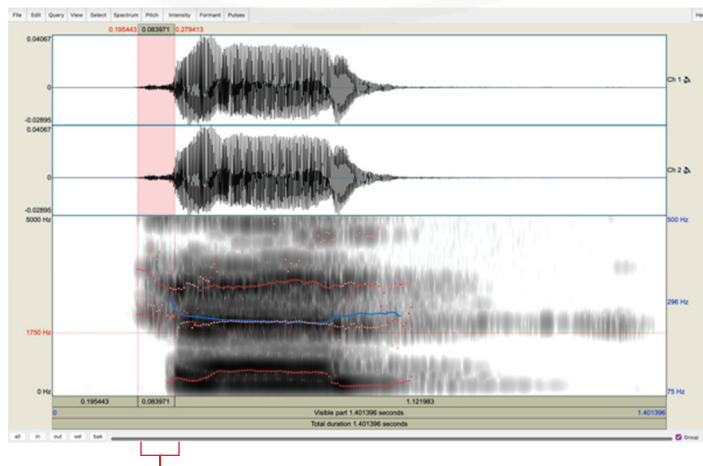


图 3-3 乱纹

笔者从泰国受试对象中选择了四名女生的语料图用以和中国学生的语料图进行对比。这五名学生年龄为十六岁，接触汉语有 3 年的时间，词汇量在 300 词左右，通过评估，汉语水平约为 HSK 二级，从听觉上来说汉语普通话泰式发音较为明显，具有一定的代表性。笔者邀请的中国受试者为北京某中学十七岁女性学生，目前正参加播音主持专业培训，汉语普通话水平等级为一级乙等。

1. 塞音偏误分析

汉语普通话声母中的塞音都是清音，只有送气和不送气的区别。塞音通常包括成阻-持阻-除阻三个阶段，成阻和持阻过程称为闭塞段，清塞音闭塞段在语图上的表现是空白段，如果此时闭塞段不是呈空白状，语图会表现出一条浊音横杠，这表明在除阻之前声带已经开始振动，所发的音为浊音。如果闭塞段出现乱纹图形，表示除阻前有气流流出，表明发塞音时发音部位没有完全闭塞。塞音在除阻时会有一股强烈气流冲出，语图上的表现为一条上升狭窄的直条——冲直条，爆破若是不明显，可能无法在语图上观查到冲直条。若是送气清塞音，除阻之后仍然有较长时间气流呼出，语图上变现为冲直条后有乱纹，不送气音则反之。

(1) 不送气清塞音 b、d、g

① 不送气清塞音 b

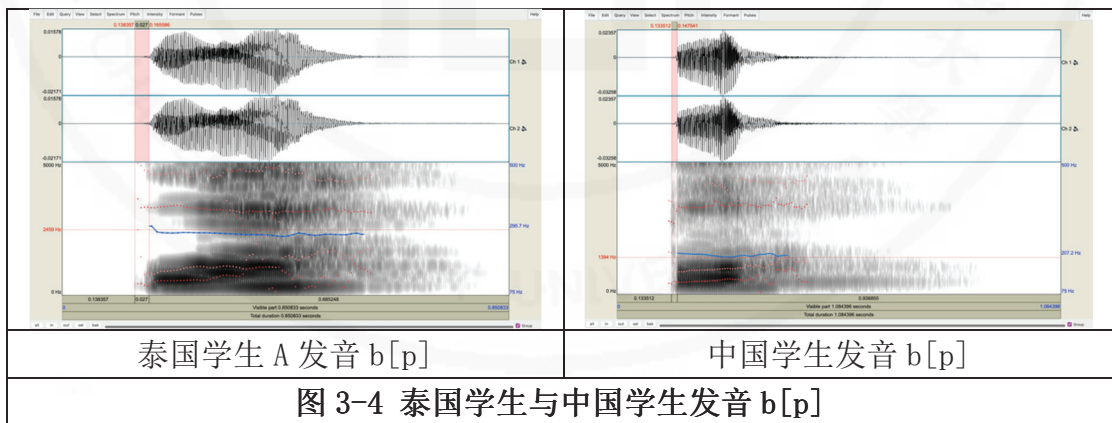


图 3-4 所示，中国学生发 b 这个声母的时候，语图上呈现出很明显的冲直条，冲直条的前面为空白段，证明形成的阻碍完全挡住了口腔中的气流，VOT 值为 $(0.147541-0.133512) \times 1000=14.029$ 毫秒，表现出典型的不送气清塞音的语音学特征。泰国学生在发 b 的时候，语图上没有明显的冲直条，这说明泰国学生发音时爆破不明显，并且在冲直条的前面不是空白段，出现了浊音杠，这表明在气流突破阻碍之前声带已经开始振动，VOT 值为 $(0.138357-0.165586) \times 1000=-27.229$ 毫秒，这里的 VOT 值小于零为负值，是浊音的表现，说明泰国

学生将清塞音发成了浊塞音。

② 不送气清塞音 d

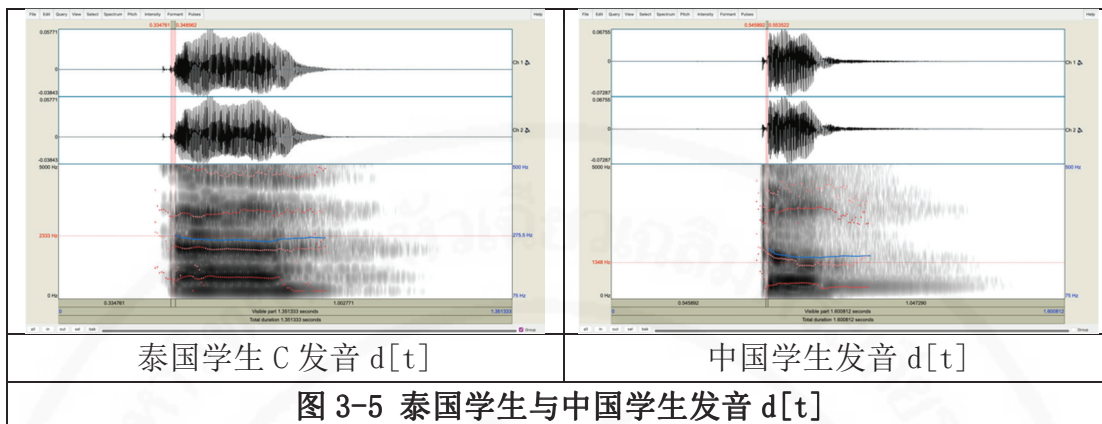
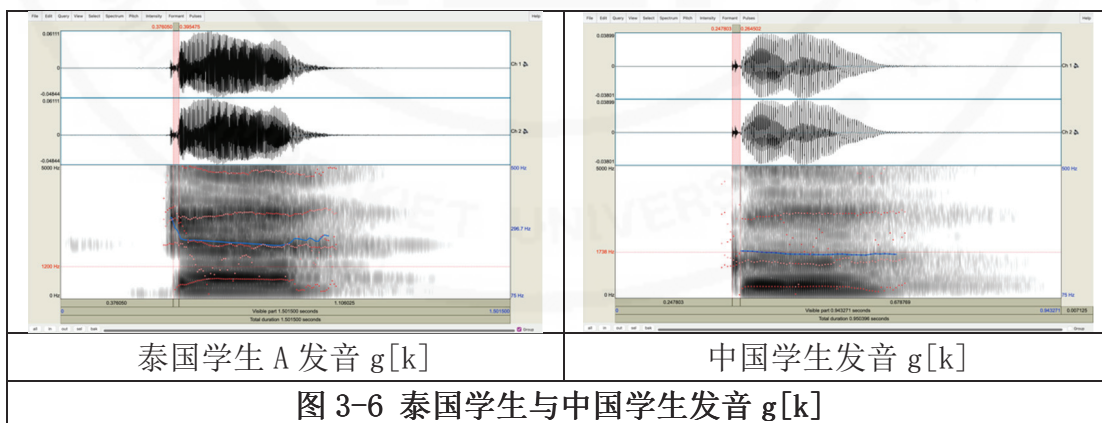


图 3-5 所示，中国学生在发 d 的语图表现为空白段后有明显冲直条，VOT 值为 $(0.553522-0.545892) \times 1000=7.63$ 毫秒，符合不送气清塞音的标准。在 d 的发音中，泰国学生的语图也没有呈现明显的冲直条，并且在冲直条前面空白无声段出现乱纹，表示在发音时，泰国学生的发音部位形成的阻碍是有通路的，口腔留有空隙，该图的 VOT 值为 $(0.348562-0.334761) \times 1000=13.801$ 毫秒，VOT 值比中国学生高，送气时间较长。

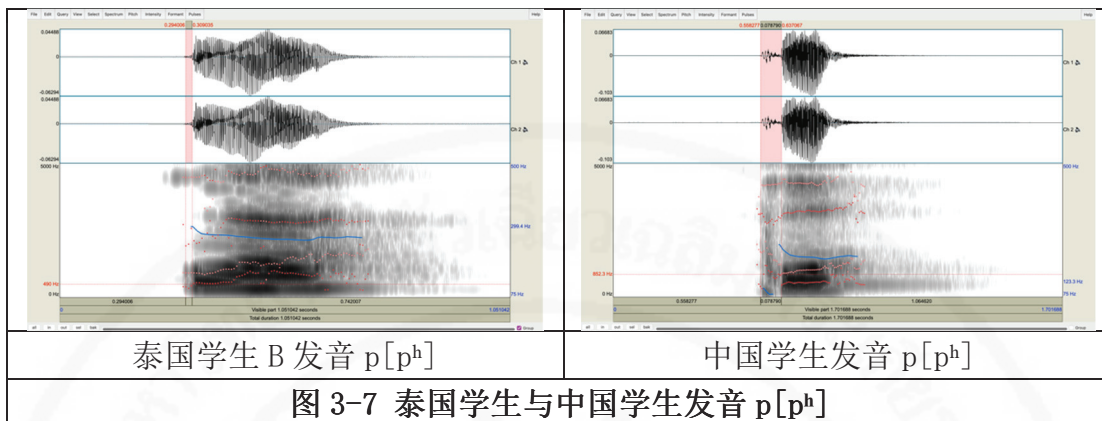
③ 不送气清塞音



在图 3-6 中可以看到中国学生和泰国学生在发 g 的时候，语图上都呈现出明显的冲直条，在泰国学生语图上还能看到冲直条前出现乱纹，在闭塞段发音部位没有完全闭合，有气流流出，VOT 值为 $(0.395475-0.376050) \times 1000=19.425$ 毫秒，送气时长较长。在泰国学生的发音语图中还可以看见冲直条前面出现了浊音杠，这样表明泰国学生发音之前声带已经开始振动，将 g 发成了浊塞音。

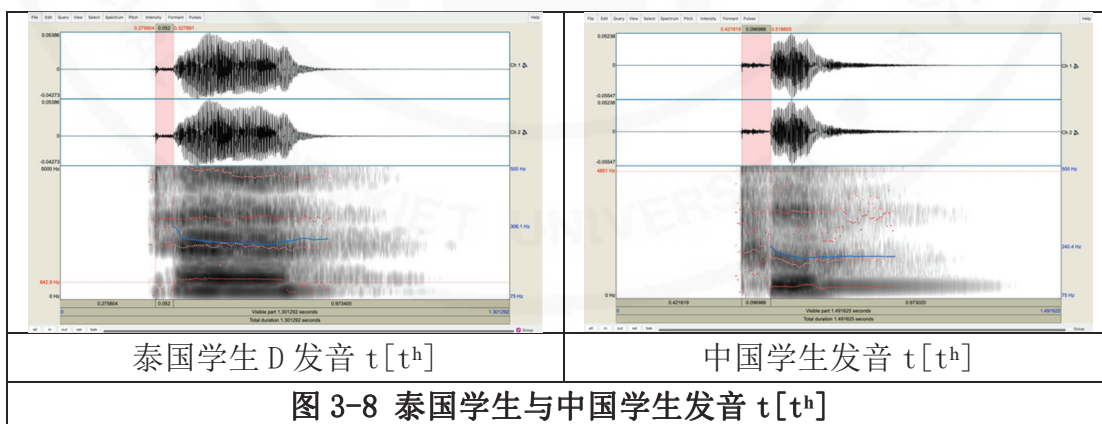
(2) 送气清塞音 p、t、k

① 送气清塞音 p



p 的发音情况和 b 相似，区别就在送气与否。观察图 3-7 可以看出，中国学生在成阻阶段闭塞段是完全空白的，在冲直条后有一段较长的乱纹，这里的 VOT 值为 $(0.637067-0.558277) \times 1000=78.79$ 毫秒。而泰国学生的语图上现实在成阻阶段的闭塞段出现乱纹，并且观察不到明显的冲直条，这些现象说明泰国学生发音时发音部位没有完全闭合，成阻不到位，VOT 值为 $(0.309035-0.294006) \times 1000=15.029$ 毫秒，送气时长太短，不具备送气音特征。

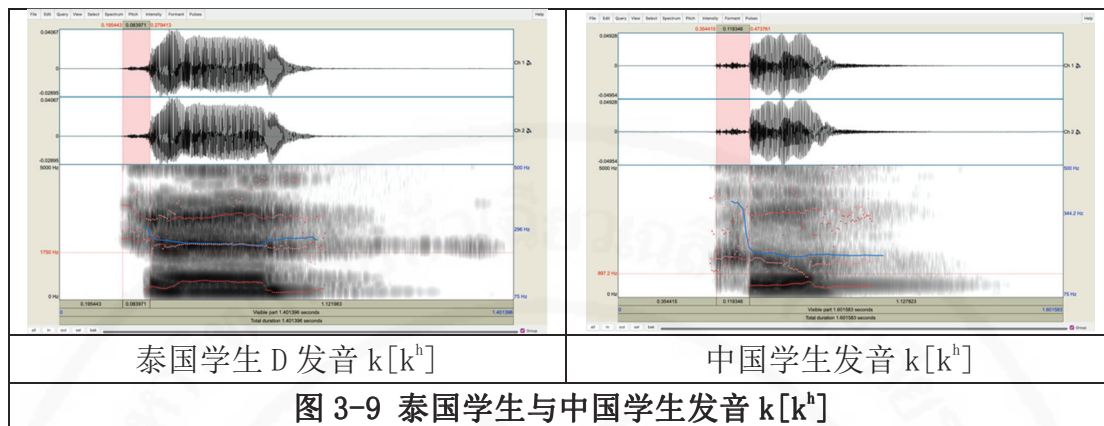
② 送气清塞音 t



观察图 3-8，中国学生发 t 的时候，无声空间后有明显冲直条，冲直条后有杂乱的乱纹，表示在除阻后有气流从口腔中流出，VOT 值为 $(0.518605-0.421619) \times 1000=96.986$ 毫秒，这都符合清送气塞音的特征。泰国学生的语图上也能看到明显的冲直条，冲直条后的乱纹也存在，VOT 值为 $(0.327891-0.275604) \times 1000=52.287$ 毫秒，送气时长较短。另外在泰国学生语图冲直条前空白段有少量乱纹，表明在成阻阶段发音器官没有完全闭合，有气流流出，

但是整体发音较好，从听觉上感受不到明显偏误。

③ 送气清塞音 k



从图 3-9 可以看到，中国学生发 k 的时候，空白段后有明显的冲直条，冲直条后是一段较长的乱纹，VOT 值为 $(0.473761 - 0.354415) \times 1000 = 119.346$ 毫秒，这都符合清送气塞音的特征。泰国学生的语图上观察不到冲直条，在闭塞阶段出现了大量的乱纹，证明学生在发音的时候发音部位是没有闭合的，一直有气流从口腔流出，VOT 值为 $(0.279413 - 0.195443) \times 1000 = 83.987$ 毫秒，学生将送气清塞音发成了擦音。

结合语图分析发现，泰国学生发清塞音存在的偏误形式主要是清音浊化，送气过长或是过短，发音部位成阻不到位这几种

2. 擦音偏误分析

擦音发音的时候，发音部位很靠近，之间存在一条缝隙，让软腭抬升，阻塞鼻腔通路，气流从缝隙中挤过，摩擦成音。汉语普通话声母中擦音有六个，并且有清浊之分。清擦音在宽带语图上面的呈现形式为一段较长的不规则的乱纹，浊擦音的表现形式为在不规则的乱纹中存在浊音杠。擦音的乱纹中会显示能量集中区域，能量强在语图上会表现出颜色较深，能量低颜色就相对较浅。观察能量集中区域和集中区域的下限频率是区别擦音主要特征的途径，能量集中区域下限频率越高说明舌位越靠前，舌位越靠后，能量集中区域的下限频率就越低。

(1) 清擦音 f、h、x、sh、s

① 清擦音 f

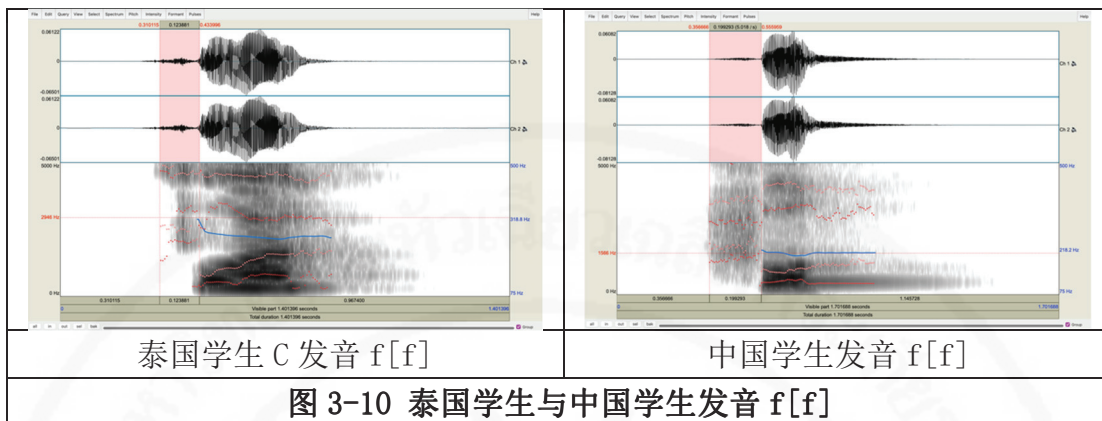


图 3-10 泰国学生与中国学生发音 f[f]

图 3-10 中国学生的语图里可以观察到一段时间较长的乱纹，VOT 值为 $(0.555959 - 0.35666) \times 1000 = 199.299$ 毫秒，符合 f 的清擦音特征。泰国学生的语图中也有一段时长较长的乱纹，VOT 值为 $(0.433996 - 0.310115) = 123.881$ 毫秒。泰国学生在发清擦音 f 时不存在偏误。

② 清擦音 h

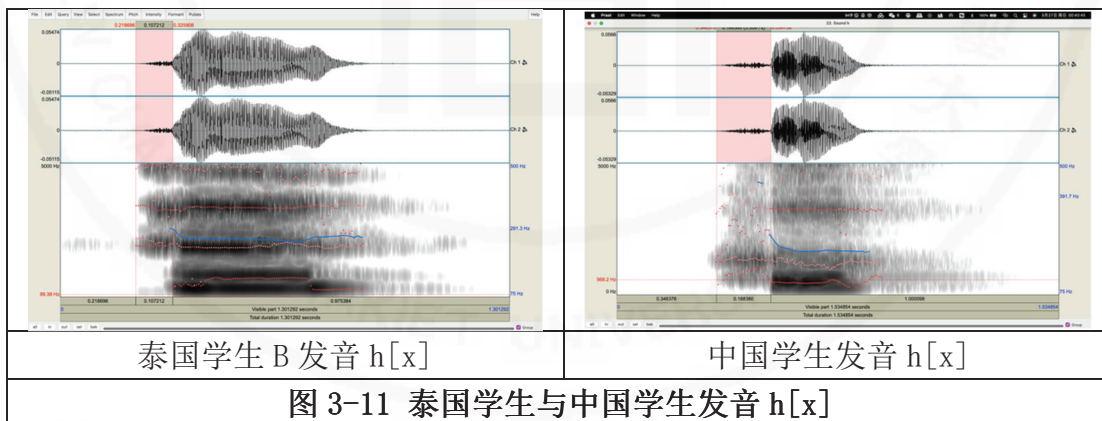


图 3-11 泰国学生与中国学生发音 h[x]

图 3-11 里中国学生的语图呈现一段较长乱纹，VOT 值为 $(0.534756 - 0.346376) \times 1000 = 188.38$ 毫秒。泰国学生语图也有一段乱纹，VOT 值为 $(0.325908 - 0.218696) \times 1000 = 107.212$ 毫秒，和中国同学比较明显时长更短。清擦音 h 的偏误主要表现为泰国学生和母语发生混淆，发成另外一个喉音擦音。

③ 清擦音 x

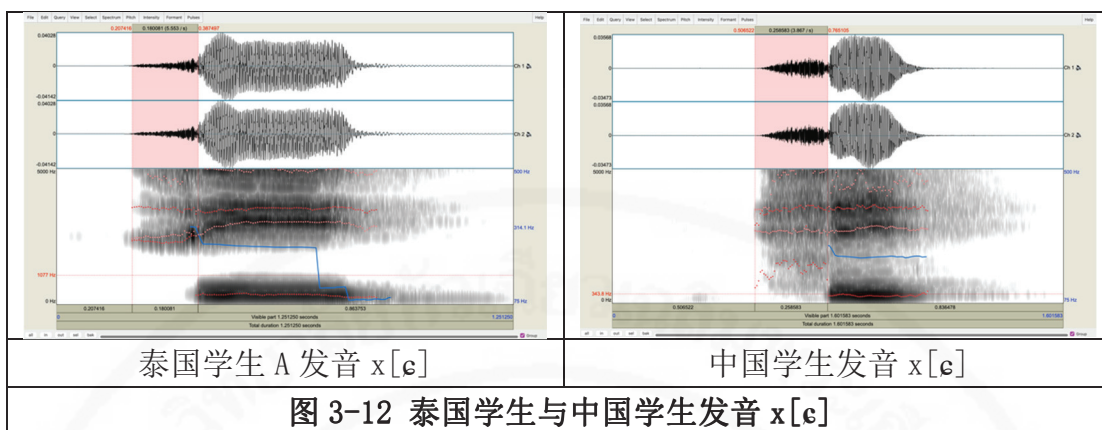
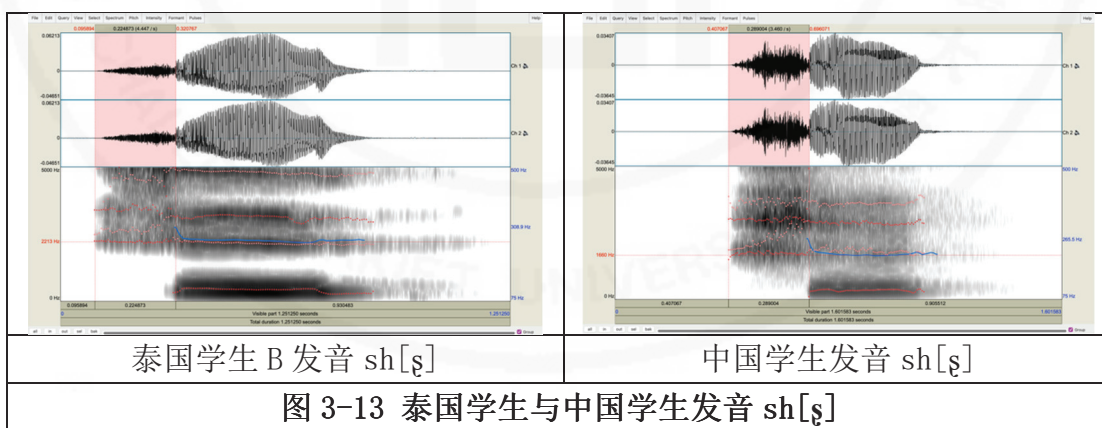


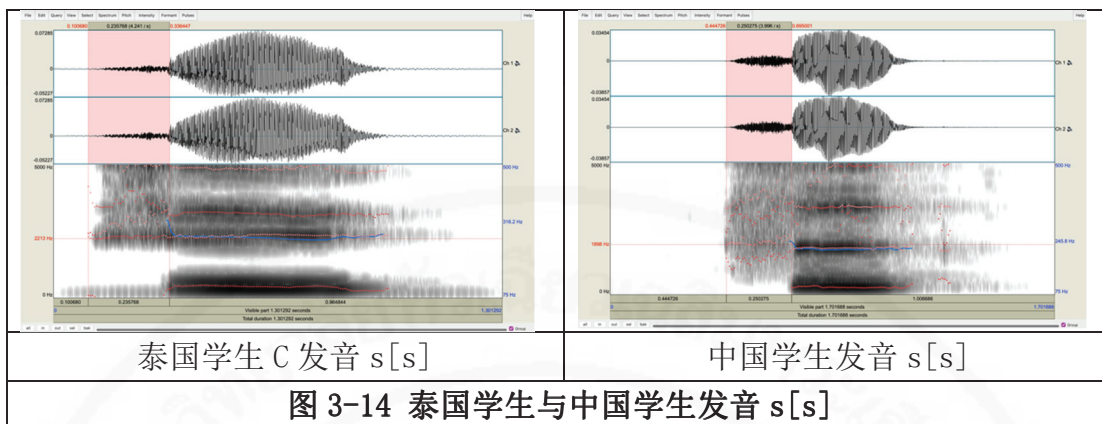
图 3-12 中，两国学生的语图都有一段时长较长的乱纹，中国学生语图 VOT 值为 $(0.765105-0.506522) \times 1000=258.583$ 毫秒，泰国学生语图 VOT 值为 $(0.387497-0.20416) \times 1000=182.781$ 毫秒，时长比中国学生短，但都符合清擦音的语音特征。在实际发音，泰国学生往往是因为用错发音部位从而产生偏误，本应该用舌面靠近硬腭，用成舌尖靠近齿背，偏误的主要表现为发成舌尖前音 s。

④ 清擦音 sh



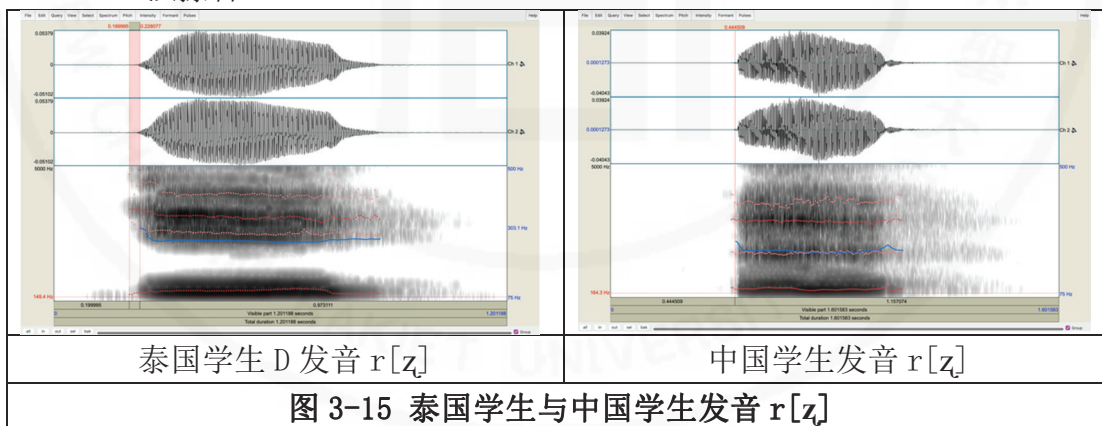
观察图 3-13，中国学生语图变现出一段较长乱纹，VOT 值为 $(0.696071-0.407067) \times 1000=289.004$ 毫秒，能量集中区的下限为 1660Hz 左右，泰国学生的语图表现为有时长较长的乱纹，VOT 值是 $(0.320767-0.095894) \times 1000=224.873$ 毫秒，能量集中区的下限为 2300Hz 左右，这表明泰国学生发音时舌位靠前，听觉上类似 s。

⑤ 清擦音 s



如图 3-14 所示，中国学生语图上有一段乱纹，VOT 值是 $(0.695001-0, 444942) \times 1000=250.058$ 毫秒，能量集中区的下限在 2000Hz 左右。泰国学生语图上也表现出一段较长乱纹，VOT 值 $(0.336447-0.100680) \times 1000=235.767$ 毫秒，能量集中区的下限在 2300Hz 左右，两组数据都很接近。泰国学生发音时产生的偏误较少，但也有部分学生会和 sh 混淆。

(2) 浊擦音 r



如图 3-15 所示，中国学生的语图在低频区一开始就出现浊音杠，这是声带振动的表现，浊音杠的上方高频区有乱纹，这是擦音的表现。泰国学生的语图在地频开始处的浊音杠颜色浓度没有高频处的深，说明声带振动不明显，“浊”的程度不够。

根据以上对擦音的分析，可以看出，泰国学生在 x、sh、s、r 这四个音上容易出现偏误，产生偏误主要原因是用错发音部位以及将浊音清化。

3. 塞擦音偏误分析

塞擦音是塞音和擦音的组合，发音过程是气流将发音部位形成的阻碍冲开一条窄缝，气流在窄缝中摩擦成声，根据气流的强弱也分成了送气音和不送气音。塞擦音在宽带语图上的表现为有塞音的冲直条，冲直条后有表示擦音的乱纹。

(1) 不送气塞擦音 j、zh、z

① 不送气塞擦音 j

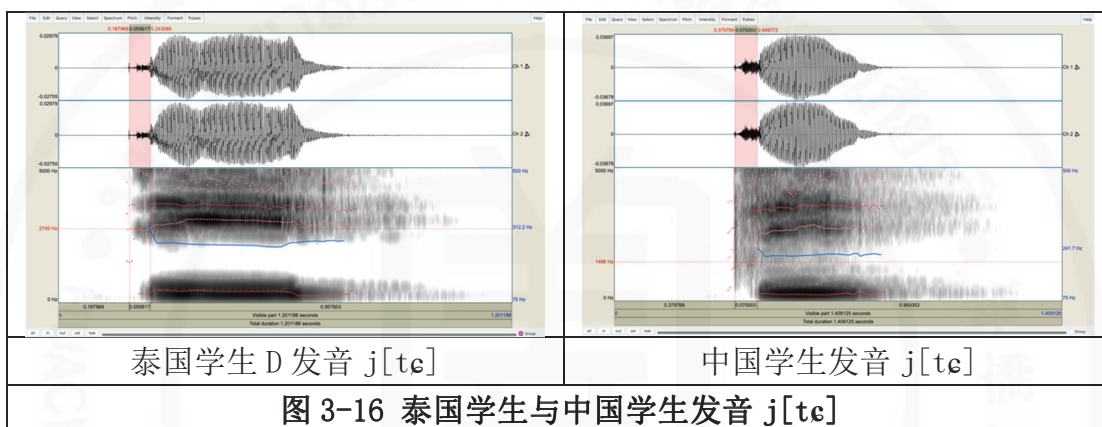


图 3-16 泰国学生与中国学生发音 j[tɕ]

如图 3-16 所示，中国学生的语图在空白段后有明显冲直条，冲直条后有一段乱纹，VOT 值为 $(0.449772-0.379769) \times 1000=70.003$ 毫秒。从泰国学生的语图中我们观查不到明显的冲直条，发音器官形成阻碍不到位，空白段后直接出现乱纹，VOT 值为 $(0.243585-0.187968) \times 1000=50.617$ 毫秒，只具备擦音的特征。听觉上来看，泰国学生发音更像是 q。

② 不送气塞擦音 zh

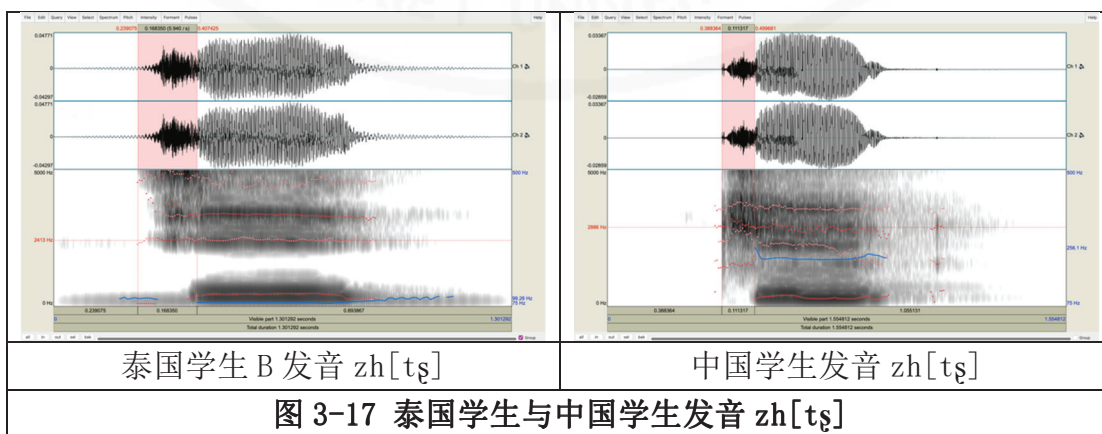
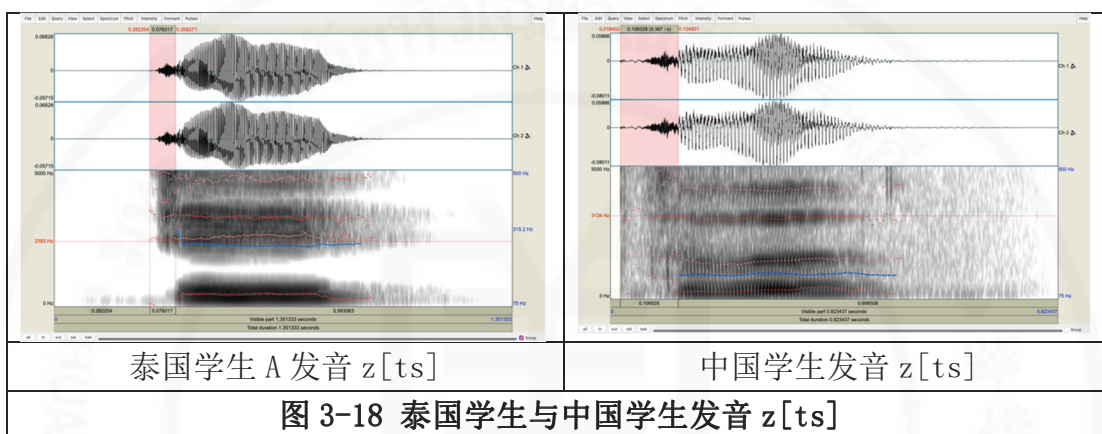


图 3-17 泰国学生与中国学生发音 zh[tʂ]

在图 3-17 中我们可以看到，中国学生发音时的语图在空白段后能看到明显的冲直条，表示中国学生的发音部位完全形成阻碍，在冲直条后出现了一段乱

纹，VOT 值为 $(0.499691-0.388364) \times 1000=111.317$ 毫秒，乱纹能量集中区的下限在 1400Hz 左右，舌位靠后。泰国学生的语图上没有明显冲直条，成阻特征不明显，空白段后有一段乱纹，VOT 值为 $(0.407425-0.239075) \times 1000=168.35$ 毫秒，气流流出时间较长，能量集中区的下限在 2500 左右，舌位靠前，卷舌不明显。

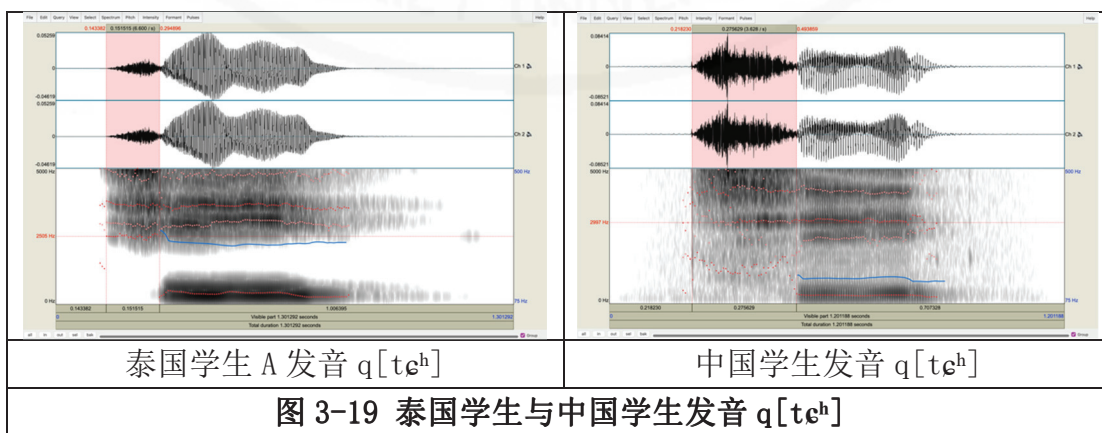
③ 不送气塞擦音 z



观察图 3-18 中国学生的语图，可以看到冲直条紧跟在空白段后，表示发音器官在口腔内形成阻碍，后有表示擦音的乱纹，VOT 值为 $(0.124931-0.018402) \times 1000=106.529$ 毫秒。泰国学生的语图中看不到明显冲直条，没有形成阻碍，空白段后有一段乱纹，VOT 值为 $(0.358271-0.282254) \times 1000=70.0617$ 毫秒，没有塞音的特征，只有擦音特征，泰国学生读 z 的时候就更像是 s。

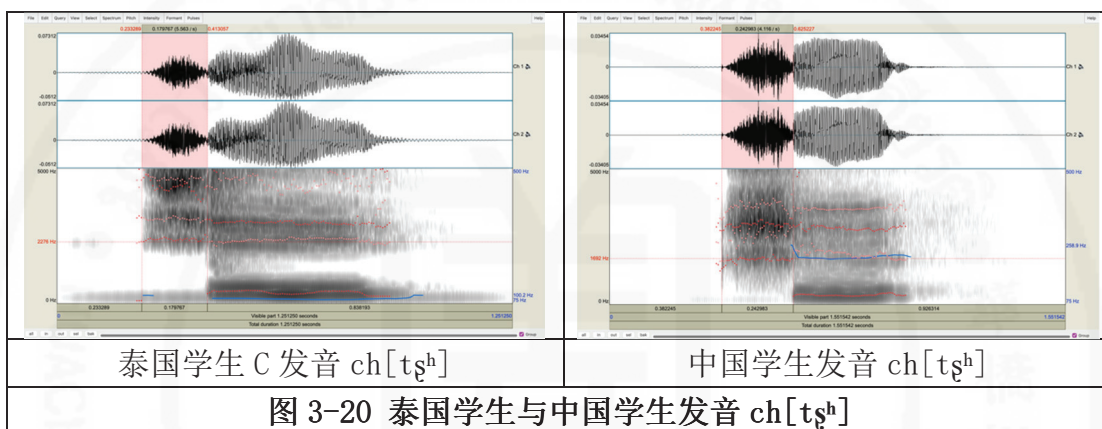
(2) 送气塞擦音 q、ch、c

① 送气塞擦音 q



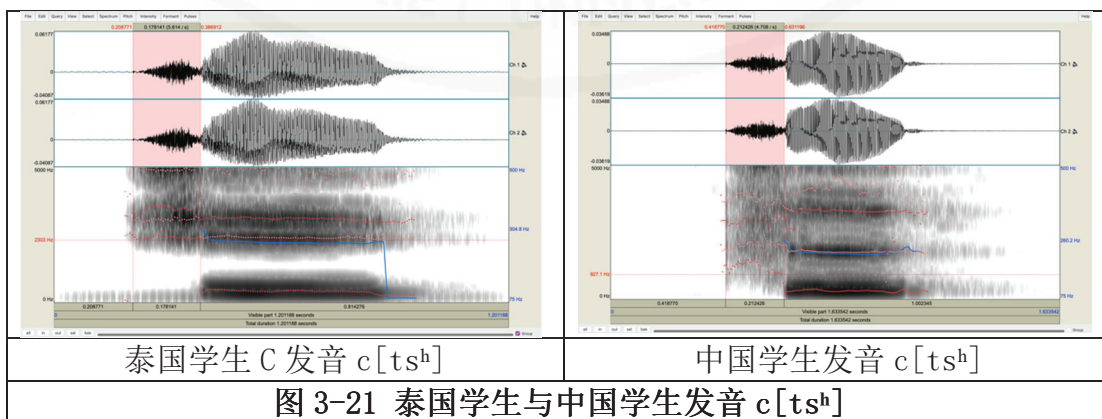
观察图 3-19，中国学生在发 q 的音的时候，语图上空白段后有明显冲直条，冲直条后接一段时长较长的乱纹，VOT 值为 $(0.493859-0.218230) \times 1000=275.559$ 毫秒，符合塞、擦和送气三个特征。泰国学生发音时，语图上没有冲直条，说明没有成阻，不具备塞的特点，空白段后存在乱纹，VOT 值为 $(0.294896-0.143382) \times 1000=151.514$ 毫秒，具备了擦和送气的特征。因为成阻不到位，没塞的特征，所以学生在读 q 的时候，更像读成 x。

② 送气塞擦音 ch



如图 3-20 所示，ch 的发音上，中国学生的语图在空白段后呈现出冲直条，成阻到位，后跟一段乱纹，VOT 值为 $(0.625227-0.382245) \times 1000=242.977$ 毫秒。泰国学生的语图上没有观察到冲直条，成阻不到位，不存在塞，空白段后有一段乱纹，VOT 值 $(0.413057-0.233289) \times 1000=179.768$ 毫秒，具备擦音特征，而不具备塞擦音特征，更符合 sh 的语音特征，听觉上也是 sh。

③ 送气塞擦音 c



在图 3-21 中，中国学生的语图上冲直条清晰，后接上一段乱纹，VOT 值 $(0.631196-0.418770) \times 1000=212.426$ 毫秒。泰国学生语图在这个音上的表

现为有冲直条，但是冲直条的前段出现了一段乱纹，这说明成阻不到位，在成阻阶段仍然有气流在流通，所以冲直条后变现出来一段乱纹，VOT 值为 $(0.386912-0.208771) \times 100=178.141$ 毫秒。

通过上面对塞擦音的分析，我们发现泰国学生在塞擦音上的偏误主要有发音部位的混淆，比如舌尖前音和舌尖后音的混淆；用错发音方式，比如将塞擦音发成擦音等。

4. 鼻音和边音偏误分析

鼻音和边音都是浊音，发音的时候声带振动。鼻音发音的时候口腔闭塞，软腭下降打开鼻腔通路，气流从鼻腔流出；边音发音的时候舌尖靠近上齿龈，舌头两边留出空隙，软腭上升堵住鼻腔通路，气流从舌头两侧流出。语图上的显现为有浊音杠，有类似元音的共振峰。

(1) 鼻音 n、m

① 鼻音 n

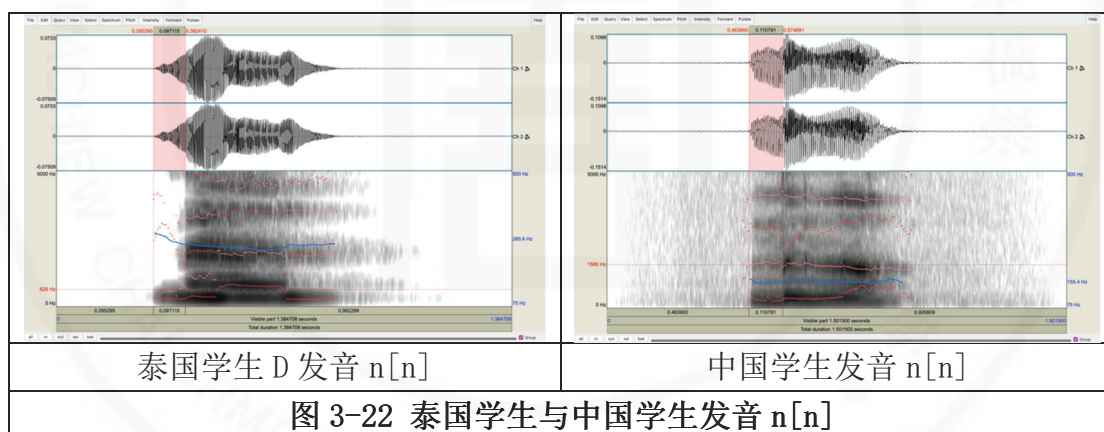


图 3-22 泰国学生与中国学生发音 n[n]

图 3-22 中，中国学生和泰国学生的语图上都有浊音杠，共振峰 F1 都在 400Hz 左右。共振峰 F1 和 F2 能量无明显差别，发音基本没有偏误。

② 鼻音 m

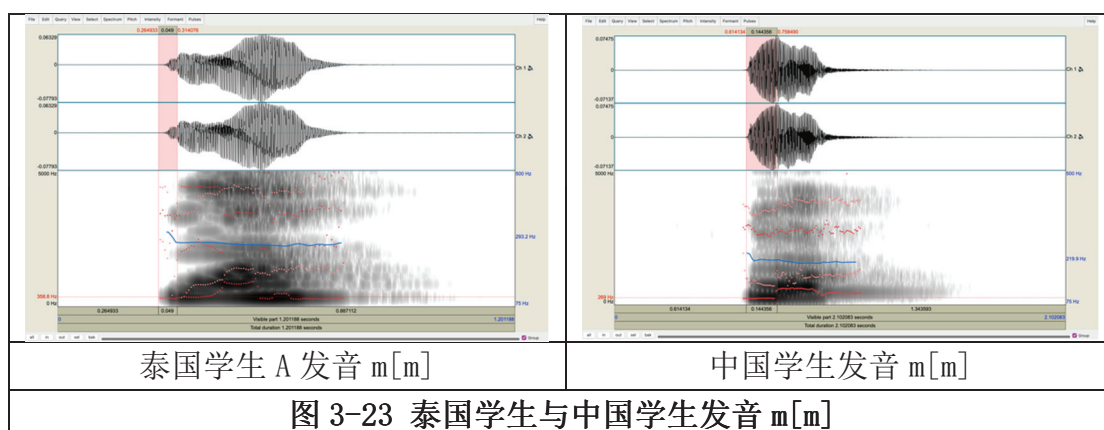


图 3-23 泰国学生与中国学生发音 m[m]

在图 3-23 中，中国学生和泰国学生的语图上都表现出浊音杠，说明发音时声带都在振动。并且共振峰 F1 的能量比 F2 的能量要强，泰国学生发 m 的时候基本正确，很少出先偏误。

(2) 边音 l

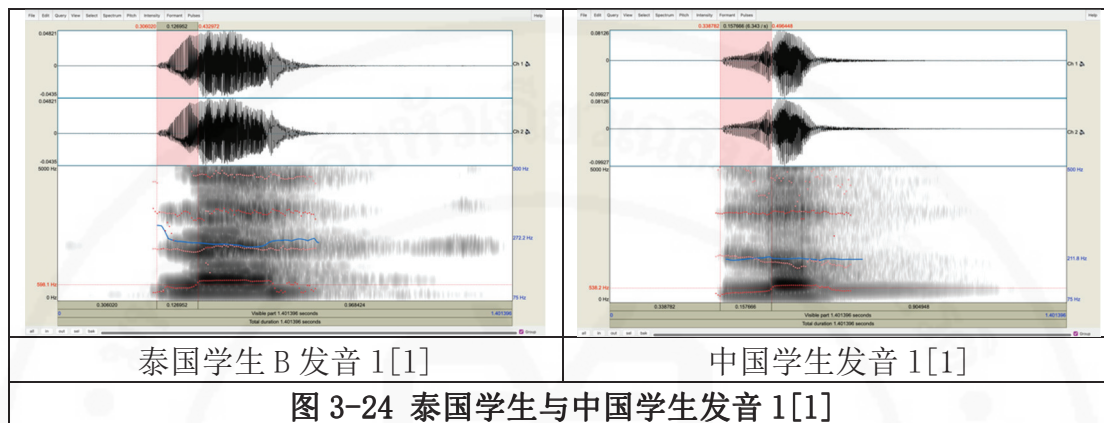


图 3-24 泰国学生与中国学生发音 1[1]

如图 3-24 所示，中国和泰国学生的语图中都有浊音杠，表明发音时声带都有振动。中国学生的语图表现出共振峰 F1 的能量强，共振峰 F2 的能量弱。在泰国学生的语图中显示为共振峰 F1 和 F2 的能量强弱无明显差别。泰国学生的发音没有明显偏误。

第六节 泰国 Nonthaburi Wittayalai School 学生声母偏误总结

一、听写偏误

通过对受试者听写材料的统计后我们发现，学生无论是听写单个的声母，还是听写双音节词语中的声母，出现的偏误主要都集中在 ch、sh、r、z、c、s 这六个声母上，其中产生偏误最严重的声母是 sh，在双音节词声母听写中偏误率达到了 90%，单个声母听写中偏误率达到 81%，这表明几乎全部参与测试的学生都在这个声母上出现了偏误，偏误表现为把 sh 听成了 q、c、ch、s 这些音并且书写下来；同样严重还有声母 c，双音节词语听写中的偏误率是 65%，单个声母听写偏误率高达 81%，偏误表现为写作 t、f、k、ch、sh、z、s；另外还有声母 ch，单个声母的偏误率为 71%，双音节词中的偏误率为 70%，基本持平，这里的偏误表现为写作 j、x、sh、z、s。可以看出听辨 ch、sh、c 这三个声母产生偏误在泰国高中学生当中具有代表性。声母 s 在单个声母听写中的偏误率为 19%，双音节词中的偏误率为 48%，也是一个泰国学生听辨时容易产生偏误的声母，变现形式有 f、q、x、zh、sh、c；声母 z 单独听写的偏误率为 19%，双音

节词中为 30%，变现形式是 j、x、zh、sh、s。听辨声母 ch、sh、r、z、c、s 产生偏误在泰国高中学生中具有普遍性。其他出现偏误的声母，偏误率由高到底分别是声母 r，单个听写没有出现偏误，双音节词中偏误率 35%，偏误形式 l、zh、ch；d 单独听写偏误率 10%，双音节听写偏误率 15%，偏误形式为 t；单独听写 q 偏误率为 5%，双音节听写偏误率 15%，偏误形式 c、x；声母 k 单独听写偏误率 5%，双音节听写偏误率 13%，偏误形式 g、h、q、c；t 在单独听写中偏误率为 14%，双音节听写偏误率为零，偏误形式 k、q、g；声母 zh 单独听写偏误率为 14%，在双音节听写中没有偏误，偏误形式有 ch、j；g 在单独听写中的偏误率为 5%，双音节听写中偏误率为 8%，偏误形式 k、q；单独听写 x 偏误率为零，双音节中偏误率为 13%，表现为 c、sh、q、j、ch；声母 b 单独听写时偏误率为 5%，双音节听写时偏误率为 3%，偏误形式是写作 p；声母 n 只在双音节听写中出现偏误，偏误率为 5%，偏误形式是将 n 写作 l；声母 l 相反，只在单独听写中出现偏误，偏误率为 5%，偏误形式是写为 n；最后是声母 j，单独听写 j 时偏误率为零，在双音节听写中的偏误率为 3%，偏误形式为 zh。剩余的声母 p、m、f、h 在测试中无论是单独听写，还是双音节听写均未出现偏误。

二、发音偏误

笔者对 20 名受试者声母发音出现的偏误进行了统计：

声母	朗读偏误形式	偏误率
b	[b] [p ^h]	10%
p	[p]	35%
m	无	0
f	无	0
d	[d]	5%
t	[t]	10%
n	无	0
l	无	0
g	[k ^h]	5%
k	[x]	45%
h	[h]	60%
j	[tɕ ^h]	23%
q	[tɕ] [ɕ]	45%
x	[s]	45%
zh	[ts] [tɕ]	50%
ch	[tɕ ^h] [ʃ]	80%

声母	朗读偏误形式	偏误率
sh	[s][ʃ]	40%
r	[l][ʒ]	32%
z	[tʂ][s]	60%
c	[s][tʂʰ]	90%
s	[ɛ][ʂ]	8%

(一) 发音部位使用错误导致的偏误

发音部位指的是辅音发音时，气流受到阻碍的位置。根据发音部位的不同，汉语声母分为了双唇音、唇齿音、舌尖前音、舌尖中音、舌尖后音、舌面前音和舌面后音七类。

1. 双唇音和唇齿音

汉语声母中双唇音有三个，分别是 b、p、m，唇齿音一个 f。前文中我们提到，b、p、m、f 这四个音在泰语中有相类似的发音，从发音部位上分析，泰国学生在学习这四个声母的时候不易出现偏误。

2. 舌尖音

舌尖前音包括 z、c、s，通过统计分析发现，泰国高中生在 z 和 c 上出现了严重偏误，s 的偏误率很低。在朗读声母部分，z 的偏误出现了 6 次，c 的偏误出现了 8 次，s 的偏误出现了 2 次，偏误形式分别是 z 发成舌尖后音 zh[tʂ]，c 发成舌面前音 q[tʂʰ]，s 发成舌面音 x[ɛ]；在朗读词语部分，z 的偏误出现了 12 次，c 的偏误出现了 20 次，s 的偏误出现了 8 次，z 和 c 在朗读音节中出现的偏误形式同朗读声母时一样，例如“最”[tʂei⁵¹]和“草地”[tʂʰau²¹⁴ti⁵¹]，s 在学生朗读音节时出现了 8 次偏误，读成了舌尖后音 sh[ʂ]，例如“苏”[su⁵⁵]、“颜色”[iɛn²¹⁴ʂɿ²¹]。

舌尖中音包括 d、t、n、l，学生对于这四个声母在接受程度是很高的，泰语中能找到相对应的字母，例如 d 对应泰语中的 ด、ต[t]，t 对应 ถ、ฐ、ท、ธ、ถ、ฒ[tʰ]，n 对应 น、ณ[n]，l 对应 ล、ฬ[l]，从发音部位角度来看，没有在受试者语料中发现偏误

舌尖后音，在泰语中是没有舌尖后音的，也就没有相对应的辅音字母，学习者在学习的过程中普遍感到困难。泰国学生在学习舌尖后音普遍存在的偏误表现为舌尖卷曲程度不够或是完全没有卷曲，发成舌尖前音。在朗读单个声母部分，zh 出现了 17 次偏误，偏误表现为发成舌尖前音 z[tʂ]和舌面音 j[tʂ]，ch 出现 12 次偏误，表现为发成舌尖前音 c[tʂʰ]，sh 出现 15 次，表现为发成舌尖前音 s[s]和舌叶音 [ʃ]，r 出现 8 次偏误，变现为发成边音 l[l]和舌叶音 [ʒ]；

朗读词语部分 zh 出现的偏误有 23 次, 偏误表现形式和朗读声母时一致, 例如“这”读作 [tsɿ⁵¹]、“知道”读作 [tɕi⁵⁵tau⁵¹][tsi⁵⁵tau⁵¹]、“照顾”读作 [tɕiau⁵¹ku⁵¹][tsiau⁵¹ku⁵¹], ch 出现 18 次, 发成舌尖前音 c [ts^h], 例如“丑”读作 [ts^hou²¹⁴]、“成立” [ts^həŋ³⁵li⁵¹], sh 出现 18 次, 偏误同朗读声母时一样, 例如“山” [ʃan⁵⁵]、“老师” [lau²¹⁴su:⁵⁵] (此处“师”字同时存在声母和韵母的偏误, 韵母偏误暂且不谈), r 在这部分出现 17 次偏误, 偏误也和朗读声母时一致, 例如“热” [ʒɿ⁵¹]、“如果” [lu³⁵kuo²¹⁴]、“人类” [lən³⁵lei⁵¹]。从这里可以看出, 泰国高中生在舌尖音上产生的偏误在声母中是最多最严重的, 并且相互产生混淆, 成为其他声母的偏误形式。

3. 舌面音

舌面前音包括 j、q、x, 泰语中没有与汉语声母 j、q、x 相对应的单个字母, 泰国学生在学习的时候往往通过用泰语的拼读规则发出和 j、q、x 相似的读音来辅助记忆, j-จ [tɕi:³³], q-จ [tɕhi:³³], x-จ [si:³³], 泰语中 จ [tɕ] 和 ฌ [tɕ^h] 都属于舌面音, 通过舌面前端抵住上颚形成阻碍, 用微弱的气流突破阻碍成音, 所以泰国学生在 j 和 q 的发音部位上没有出现偏误, 而 ฌ [s] 则是用舌尖接近上齿背形成窄缝, 气流通过窄缝摩擦出声, 是个典型的舌尖前音, 学生使用泰语拼读规则辅助记忆的时候直接将舌面前音 x 发成了舌尖前音 s, 测试中单独朗读声母出现偏误 16 次, 朗读词汇出现偏误 20 次, 例如“香” [siaŋ⁵⁵] “开心” [k^hai⁵⁵ sin⁵⁵]。

舌面后音包括 g、k、h, 泰语同这部分汉语声母相似的音有 ก [k], ก, ก, ก, ก [k^h], ห, ฮ [h], 通过统计和分析, 我们发现声母 g 和 k 无论是在单独朗读时还是在音节中朗读, 泰国学生都不会用错发音部位, 但是 h 出现偏误的频率就很高, 一共出现了 48 次, 单独朗读时出现 20 次, 也就是所有的受试者在这一部分全部出现偏误, 放在音节中朗读出现 28 次, 偏误的表现形式都一样, 把舌面后音发成了喉音 [h], 例如“好” [hau⁵⁵]、“喝水” [hɿ⁵⁵suei²¹⁴]、“护照” [hu⁵¹tɕau⁵¹]。

（二）发音方式使用错误导致的偏误

发音方式指的是发音的时候，喉头、口腔和鼻腔控制气流的方式和状态，包括阻碍的方式、声带振动与否和气流的强弱三个方面。通过统计分析，泰国学生在汉语声母上因为发音方式不正确而导致的偏误总结如下：

1. 声母 b 发生的偏误一共出现了 4 次，单独朗读声母产生的偏误出现两次，将清音发成浊音 [b] (见图 3-4)，语图上冲直条前有浊音杠，在除阻之前声带就已经开始振动，代入音节朗读产生偏误两次，将不送气音发成送气音 [p^h]，例如“白” [p^hai³⁵]，语图上浊音杠后有乱纹，VOT 值约为 110.758 毫秒，如图 3-25：

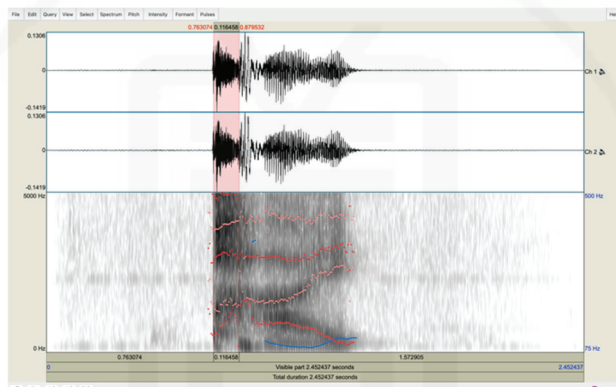


图 3-25 泰国学生发音“白”

2. 声母 p 出现 21 次偏误，单独朗读声母产生的偏误较多，一共出现 17 次，将 p 发成 [p]，语图表现为 VOT 值 15.029 毫秒（见图 3-7），不具备送气特征，朗读音节时出现偏误 4 次，也是将 p 发成不送气音 [p]，语图上 VOT 值约为 13.163，明显是不送气的变项，见图 3-26：

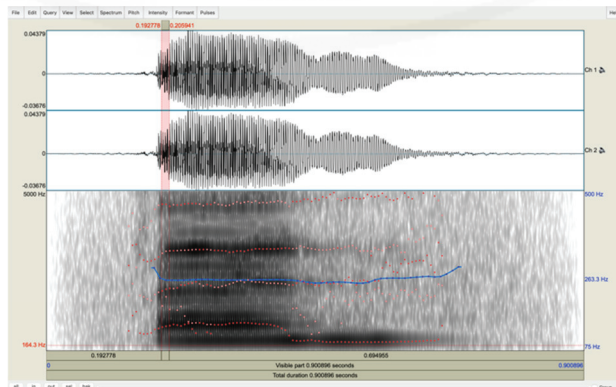


图 3-26 泰国学生发音“喷”

3. 声母 d, 出现偏误 4 次, 单独朗读声母的时候, 从听觉上感受不到明显偏误, 通过语图发现了 1 次偏误, 学生在除阻之前就已有气流通过阻碍, 语图上冲直条前出现乱纹 (见图 3-5), 成阻不完全, 不符合塞音的特征, 代入音节朗读产生了 3 次偏误, 偏误表现为在发音除阻前, 声带已经开始振动, 将清音发成了浊音, 语图上显示冲直条前出现浊音杠, VOT 值-189.979 毫秒, 是浊音的标志。如图 3-27:

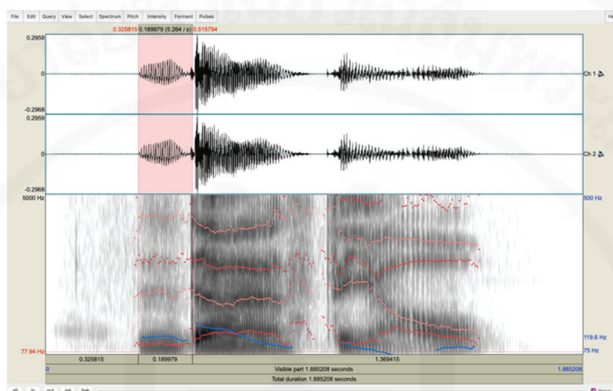


图 3-27 泰国学生发音“大小”

4. 声母 t 的偏误在测试中一共出现了 6 次, 单独朗读声母时偏误出现了 4 次, 学生把送气音 t 读成了不送气音 [t], 语图显示冲直条后出现乱纹, VOT 值 52.287 毫秒 (见图 3-8), 送气特征不明显, 在词语朗读中出现了 2 次偏误, 偏误的表现形式同单独朗读声母时一样, 发成了不送气音 [t], 冲直条后几乎未见乱纹, 如图 3-28, VOT 值 14.049 毫秒, 这是不送气音的标志。

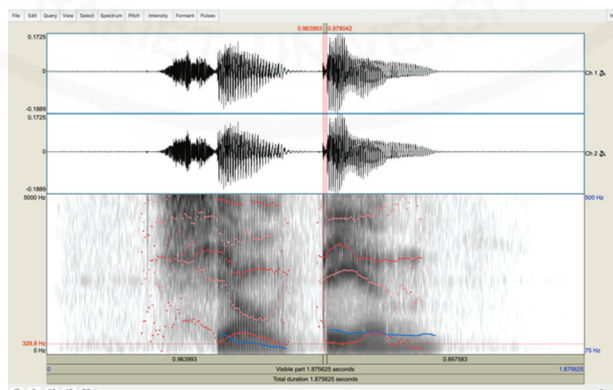


图 3-28 泰国学生发音“秋天”

5. 声母 g 出现偏误的概率就小很多，一共出现了 3 次。其中单独朗读声母的时候出现了一次，学生将清音 g 读成了浊音，语图上（见图 3-6）冲直条前出现浊音杠，表明在除阻之前声带就已经开始振动，把声母 g 代入音节当中朗读出现了 1 次偏误，学生将不送气音 g 发成送气音 [k^h]，语图上呈现出冲直条后长段乱纹，VOT 值 162.651 毫秒，如图 3-29

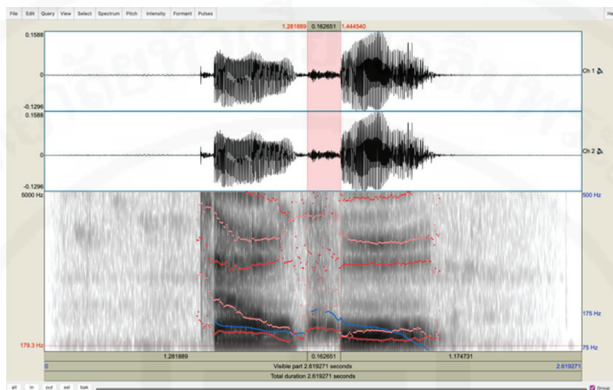


图 3-29 泰国学生发音“照顾”

6. 声母 k 出现的偏误数量较多，一共出现了 27 次偏误，单独朗读声母出现 15 次，代入音节朗读出现 12 次，产生的偏误均为把塞擦音 k 发成了擦音 h[x]，泰国学生语图中（图 3-9）观察不到冲直条，表明没有成阻，后有乱纹，VOT 值 83.987 毫秒。图 3-30 为泰国学生朗读词语语图，无冲直条，乱纹 VOT 值为 141.724 毫秒。

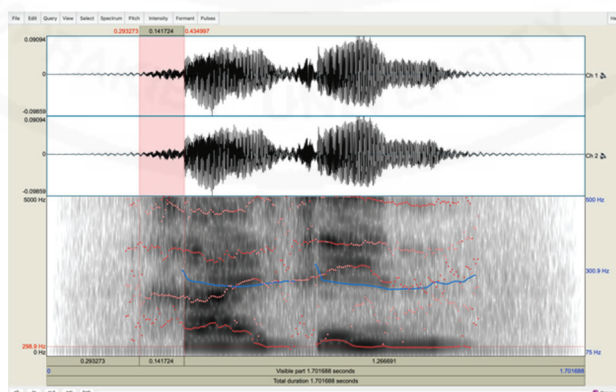


图 3-30 泰国学生发音“开心”

7. 声母 j 在测试中出现了 14 次偏误，其中学生朗读声母时出现了 6 次，偏误形式为学生将不送气清塞擦音 j 读成了送气清塞擦音 q[te^h]，语图（图 3-16）中空白段后冲直条不明显，这说明成阻不完备，空白段后直接跟了一段

VOT 值为 50.617 毫秒的乱纹，有较长乱纹，这是擦的标志，学生朗读词语时出现了 8 次偏误，图 3-31 中，能观察到明显的冲直条，但是在冲直条前端的空白段处出现乱纹，学生口腔在形成阻碍的时候，仍然有气流从口腔中流出，冲直条后接的是一段很长的乱纹，VOT 值 268.671 毫秒，送气时间很长，是塞擦音 [tɕʰ] 的发音。

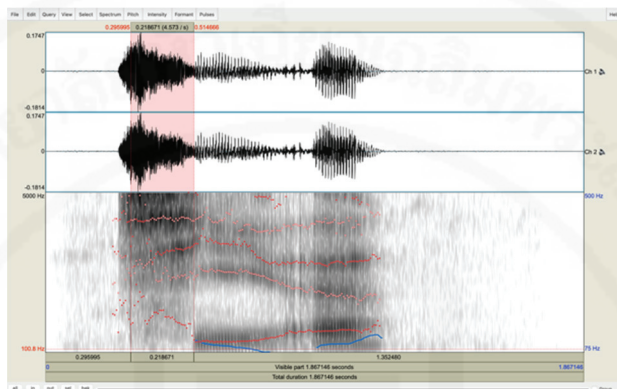


图 3-31 泰国学生发音“姐”

8. 声母 q 在测试中出现了 27 次偏误，其中朗读声母出现偏误次数为 9 次，朗读词语出现偏误次数为 18 次，两个部分出现的偏误现象是一致的，都将送气清塞擦音 q 发成了清擦音 x[ç]。朗读声母的语图（3-19）中无冲直条，口腔的发音器官完全没有形成阻碍，不具备塞的条件，空白段有长长的乱纹，VOT 值 151.514 毫秒，具备擦与送气，所以学生在读 q 的时候，实际上发出了 x[ç] 的音，朗读词语的语图（图 3-32）中同样不见冲直条，这也表明口腔内没有成阻，空白段出现 VOT 值为 214.760 毫秒的乱纹，表示这是一个擦音，同前面一样，发出了 x[ç] 这个音。

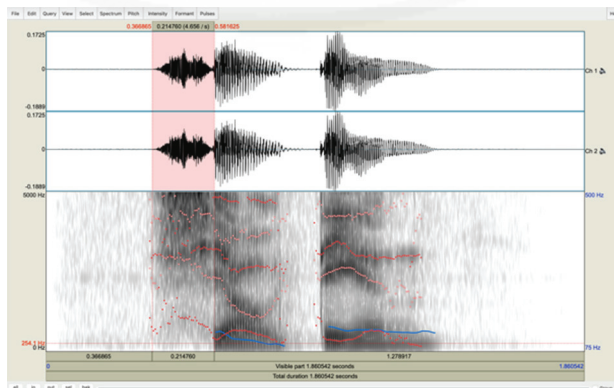


图 3-32 泰国学生发音“秋天”

9. 声母 ch 在发音方式上出现了 18 次偏误，ch 是一个送气清塞擦音，泰国学生在朗读声母时，出现了 8 次偏误，偏误形式为将送气清塞擦音，发成清擦音 sh[ʃ]，语图（3-20）中显示空白段有一段较长乱纹，无冲直条，这说明口腔内部没有成阻，气流直接流过口腔，乱纹 VOT 值 179.768 毫秒，符合擦音特征，听觉上就是清擦音 sh[ʃ]。在朗读词语部分，偏误出现了 10 次，偏误形式同朗读声母时一样，发成清擦音 sh[ʃ]，语图上（图 3-33）空白段无冲直条，不具备塞音特点，乱纹较长，VOT 值 176.387 毫秒，擦和送气的特征明显。

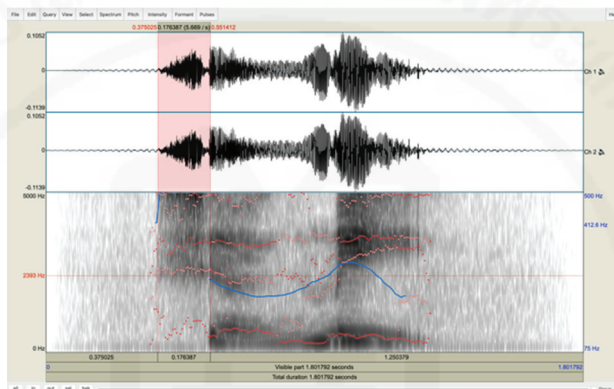


图 3-33 泰国学生发音“成立”

10. 声母 z 在这部分有 18 次偏误，朗读声母出现 5 次，表现形式为把清塞擦音发成擦音 s[s]，这部分的语图可以看图 3-18，语图上空白段没有冲直条，缺少塞的特征，存在乱纹，时长 70.0617 毫秒，这是擦的特征，这里对应的就是清擦音 s[s]，朗读词语的时候也产生了和朗读生母时一样的偏误，我们观察语图 3-34，声母 z 前面的空白段只有乱纹，时长 151.913 毫秒，说明气流在口腔畅通无阻，没有遇到阻碍，只有擦的特征，没有塞的特征，对应的读音是清塞音 s[s]。

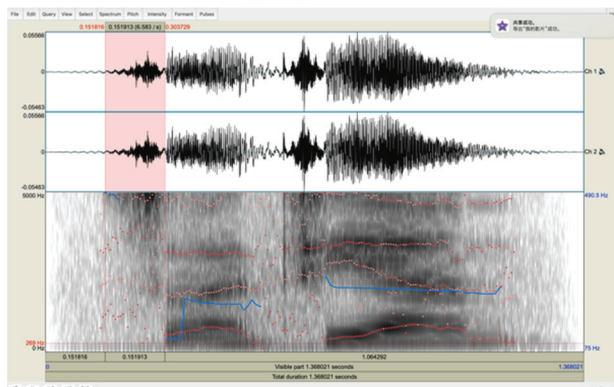


图 3-34 泰国学生发音“昨天”

11. 声母 c 是这一部分偏误最严重的一个，偏误一共出现了 44 次，在对朗读声母语料进行统计的时候发现，如果是单个声母 c，学生并没有出现偏误，我们可以查看语图 3-21，语图中显示，泰国学生在朗读声母 c 的时候，语图上可以观察到表示塞的冲直条，冲直条后有一段时长 178.141 毫秒的表示擦和送气的乱纹，这些都符合送气清塞擦音 c 的语音学特征，但是在朗读词语的时候偏误出现的频率就突然提升，44 次偏误都出现在读词语中。在图 3-35 中，表示塞的冲直条消失了，只有一条时长 159.320 毫秒的乱纹，这个声母只剩下擦的特征，也就是清擦音 s[s]。图 3-36 的表现也是一样的，缺少冲直条，有时长较长的乱纹，VOT 值 177.460 毫秒，具有清擦音 s[s] 的语音学特征，没有塞擦音的特征。

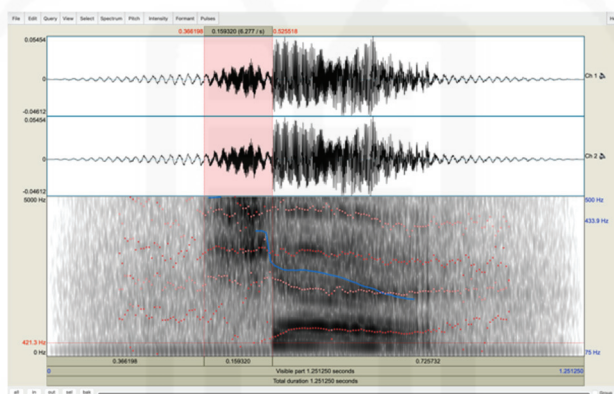


图 3-35 泰国学生发音“测”

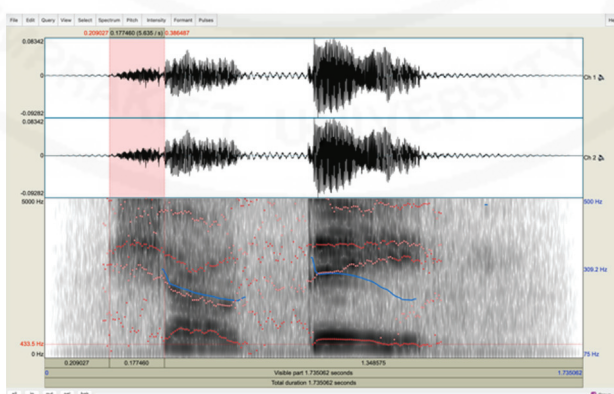


图 3-36 泰国学生发音“草地”

三、偏误小结

通过统计分析可以看出 Nonthaburi Wittayalai School 学生在听写和朗读上出现的偏误存在一定相似性与关联性。听写环节学生偏误率最高的为 ch、sh、c，主要的偏误形式为舌尖前音声母和舌尖后音声母之间相互混淆，朗读环节学生偏误率最高的为 ch、c、z，偏误形式为和其他舌尖音声母相互混淆；舌尖后音 r 在两个测试环节中同时表现出较高的偏误率，并且都有相同的表现形式，将 r 辨认为 l。所以无论是听写测试还是朗读测试，舌尖音前音和舌尖后音声母都是泰国学生习得汉语声母产生偏误的重灾区，并且舌尖音声母相互之间成为偏误形式。双唇音 b 也在听写和测试中同时出现偏误，虽然偏误率很低，但是偏误形式相同，学生将其辨认成为声母 p。此外听写与朗读中出现的偏误也有差异，舌面音 g、k、h、j、q、x 在听写测试中表现较好，呈现出很低的偏误率甚至没有出现偏误，而在朗读测试中偏误率较高，尤其是舌面后音 h，在听写测试中偏误率为零，朗读测试中高达百分之六十，将舌根音读成喉音；声母 p 在听写环节没有出现偏误，在朗读环节偏误较高，学生容易与声母 b 混淆。其余声母 m、f、n、l 在两个测试环节中几乎没有出现偏误。

第三章 偏误原因分析

造成学习者语言偏误的原因既有内因，也有外因，只有找准产生偏误的原因，汉语教师才能在今后的实际教学中得心应手，有的放矢。

一、内部因素

(一) 受母语的影响

语言学界对语言迁移的研究已有一百多年历史，语言迁移的研究一直都是二语习得理论研究的重要课题。汉语和泰语都是同属于汉藏语系，两种语言之间虽然有大量的相似之处，但是其中细微之处还是千差万别。刘珣先生所说“两种语言虽然差别大，掌握起来要慢一些但干扰反而小，掌握的准确度要大。两种语言表面上很相似，也许掌握起来要快一些，但细微差别所产生的干扰则更大，准确度更难把握。”刘珣指出“母语负迁移又特别体现在目的语语音的学习中，学习者用第一语言的语音规律替代目的语的语音规律是中介语语音的一大特色。”^[5]这也就很好地说明了泰国学生学习汉语声母产生偏误最根本也是最重要的原因。每一个语言初学者都会利用自己已经具备的语言知识理论去学习新的知识。以泰语为母语或是第一语言的学生，从牙牙学语开始，就一直在使用泰语，泰语的思维和使用习惯已经在大脑中根深蒂固，发音器官也已经形成了适应于泰语的肌肉记忆，当遇到母语之外的其他语言语音时，发音器官短时间内难以适应，这就是我们一直谈论的语言的正迁移与负迁移。前文我们对汉泰双语中相似的声母进行了罗列，对于这一部分声母，泰国学生适当使用泰语知识和规则是有利于学习和记忆的，但如果将泰语规则全盘套用，就会产生消极作用，例如泰国学生将 b 浊化，将送气音 p 同泰语不送气音 ɸ 混淆，用舌面音 ɲ 代替舌尖音 z，利用泰语拼读 ʃ 记忆 x 结果将原本的舌面音读成了舌尖音。除了泰语本体之外，我们还提到了泰国人另外的一种文本形式，在很多场合泰国人会用罗马字注音的方式来书写，这也给泰国学生学习汉语声母带来负面影响。罗马字采用的也是拉丁字母，这在一定程度上导致泰国人学汉语拼音产生偏误，泰语辅音 ต、ฏ 的罗马字注音标记为字母 t，学生在进行听辨训练的时候听见声母 d，会书写成字母 t；同样受罗马字注音影响的还有声母 r[z]，学生朗读声母 r[z]除了发生卷舌程度不够、发成舌叶音的偏误以外，另外一个常见的偏误是将 r 读作 l，这是由于泰语辅音存在字母 ʃ[r]，辅音 ʃ 本身是弹舌音，发音时需要用气流震颤舌尖，但是泰国人日常使用中，由于发音习惯，直接将 ʃ

[5] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000

发成辅音 a[1]，把原本的颤音读成了边音，并且 r 的罗马字注音标注为 r，因此学生在遇见汉语声母 r 的时候，会与罗马字注音混淆，将汉语声母 r 读作 l，例如“热”[r⁵¹]，通过前文我们对学生语料进行分析后发现，此类偏误存在较为普遍，并且存在时间较长，纠正效果不太理想。

（二）受第二语言的影响

目前来看英语仍然是全球通用语言，泰国是一个以旅游业为支柱产业的国家，他们对英语的重视程度远远高于其他语言。在泰国的教育系统中，幼儿园阶段就已经开设英语课程，到高中阶段，英语是作为高考必考科目，学生日常学习英语的时间是非常充足的。另外英语和汉语拼音方案都是使用拉丁字母来表达，因此泰国学生在学习英语之后继续学习中文汉语拼音，或多或少都会受到英语的干扰。笔者在执教学校教学时发现，学生在最开始接触汉语拼音声母时，绝大多数的学生会将汉语拼音读成英文字母，并且在短时间内难以纠正，甚至在一个学期结束后，还会有小部分学生把汉语声母当成英文字母朗读，例如在拉丁字母中 b[b]和 d[d]是浊音，而汉语声母 b[p]和 d[t]则是清音，这些现象就让泰国学生极易混淆清浊的发音从而导致偏误。

（三）学习动机的影响

笔者在执教学校进行了以此关于学生汉语学习动机的问卷调查，一共有 470 名高中生参与。问卷显示 470 名学生中，9.4% 的学生不喜欢汉语，20.4% 的学生对汉语学习持无所谓的态度，在参与测试的 20 名学生中，有两名学生明确表示不喜欢汉语，另有四名学生表示无所谓。对选择不喜欢汉语和感觉无所谓的学生询问后了解到，大部分人感到汉语很难，随着学习时间的推移，难度的增加，逐渐失去学习兴趣，在汉语课程中表现出来的状态是只期望通过该课程，至于学习效果便无所谓，对学习产生的偏误也不会认真纠正甚至根本不想去纠正，这也是泰国高中学生学习汉语声母产生偏误的一大特点，这在参与测试的学生中表现尤为明显，参与测试的学生都是语言班学生，接受的汉语课程量远远高于其他普通班学生，学习时间也很长，但是产生的偏误是明显的并且数量较多，在平时的教学活动中课堂参与度低，甚至出现无故缺席的情况，作业完成情况较差，时常不能按时按质完成，对教师的指导有抗拒心理。学习动机不足会对学生的学习产生极大的影响，关注学生学习动机也是偏误分析不可忽视的一项因素。

二、外部因素

（一）目的语的影响

这里我们要讨论的目的语的干扰主要是目的语知识的过度泛化，学生在语言学习的初级阶段，所具备的目的语的语言知识储备是很少的，但是学生将少量的语言知识直接套用在学习其他新的语言点上，导致了偏误的产生。前文我们对汉泰两种语言的声母系统进行了对比，发现了汉语辅音声母存在泰语辅音中没有的音，分别是舌面前音 q、x，舌面后音 h，舌尖前音 z、c，舌尖后音 zh、ch、sh、r。这 8 个汉语辅音声母和泰语辅音的发音部位和发音方式有较大差距，所以学生在学习这类新内容的时候，需要重新构建认知。例如泰语辅音系统里，发音部位没有舌尖前后的区分，学生在学习汉语声母 z-zh、c-ch、s-sh 的时候，发音方式和听觉感官上都是相似的，唯一不同是使用了不同的发音部位，学生难以发现其中细微的差别，用同样的发音部位套用在不同的声母上，从而产生了偏误；还有 q、x 这样的发音部位相同，发音方式不同的声母，它们发音时成阻与除阻的方式是不同的，对泰国学生来说擦音是更容易习得的，而塞擦音是泰语里不存在的，学生在学习过这两种音的发音方式之后很容易造成混淆或是用新习得的发音方式代替所有类似的发音。

（二）教师的影响

以笔者执教学校为例，该校无本土汉语教师，自 2017 年以来，学校中国籍教师数量维持在 6-8 人，但是教师流动性巨大，每个学期都有汉语教师离职，平均在岗时间为 1 年，从 2020 年下半年开始，教师离职加速，仅 2021 年下半年就有 5 名汉语教师离职，并且该校无具体汉语教学大纲，每次新教师入职都会重新开始教学，导致教学严重断层。目前在职教师专业水平普遍低下，除笔者本硕均为汉语国际教育专业外，其余教师无任何汉语专业知识背景，仅凭自身中文感觉进行教学，系统学习过现代汉语的教师清楚地知道，为了让听者听清单个的声母，说话者会在发音时在辅音后加上一个响亮的元音来加强声母的响亮度以提高听辨率，例如：b、p、m、f 后加上韵母“o”，读作 bo、po、mo、fo，但是在音节拼读的过程中，声母后的这个元音是要脱落的。如果汉语教师没有及时告知学生这项拼读规则，学生就会自动将 bo、po、mo、fo 等读音当做声母代入拼读中，这样就出现了巴[pua⁵⁵]，妈[mua⁵⁵]这样的偏误；汉语拼音中并没有像泰语中有分组的清浊对应字母，所以中国人对声母的清浊辨音能力较弱，无专业背景的汉语教师在教授清浊音声母的时候不会有意识去区分两者的读法；另外汉语教师的汉语普通话存在明显方言口音，该校南方教师声母语音缺陷为缺少舌尖后音，统一用舌尖前音替代，鼻音边音混淆；北方教师声

母缺陷为舌尖前音缺失，用舌尖后音替代，教师不能给学生做出标准示范，而学生在课堂上学习模仿的都是教师发音，这也是产生偏误的重要原因。

（三）教材的影响

教材是教师教学和学生学习的重要材料，而目前泰国基础教育本身对汉语课程就没有具体的指导性文件，学校对教材的选择也就充满了更多的随意性。如果一本教材编排不合理、缺乏科学性、和使用者不匹配，那将会直接影响学习效果。泰国 Nonthaburi Wittayalai School 选择的教材是中国人民教育出版社出版的中国国家汉办规划教材《快乐汉语》，该教材的使用对象是以英语为母语的 11-16 岁中学生，可是使用者是以泰语为母语的泰国中学生，教材没有针对泰国学习者学习特点的内容，包括对泰国学生在汉语声母中易错易混淆的提示、用泰语对泰国学生发音指导等。同时在第二章提到该教材内容没有专门的语音学习板块，唯一提到语音的只有练习模块，没有任何关于汉语拼音语音的说明和讲解，学习者单独面对该教材的时候难以独立完成相关的预习和复习。另外课本用极少篇幅提及语音，会给学生造成一种语音很不重要，无需花时间好好学习的错觉。

（四）学习环境的影响

泰国公立学校提倡的是快乐教育，大部分学校要求任课教师减少作业，降低对学生的要求，学生也不会主动花时间预习，他们实际的学习时间只有课堂上的不到 50 分钟。校园内缺少学以致用用的语言环境，学生和中文老师课后的汉语交流仅仅停留在“你好，老师”这两个词语上，学生能够练习和复习中文的机会很少。由于缺乏练习和复习，教师难以发现学生存在偏误并且进行纠正，导致学生学习偏误长期大量存在。

（五）基础课教学的影响

通过对偏误进行的统计和分析，我们看到泰国高中生在听写和朗读两环节出现的偏误有相似性，即学生在输入与输出两方面存在关联。语音教学是语言教学的开篇，声母教学就是汉语学习的开端。本文选择的调查对象都是已经学习汉语两至三年的高中生，调查对象出现较为严重的偏误说明他们在汉语基础课阶段就已经出现偏误并且没有得到及时纠正，保持至今。此次调查发现学生所出现的偏误中，输出与输入产生偏误的形式有很大的相似性，结合前文对汉语教师的影响进行的分析，我们可以判断泰国高中生汉语基础课教学效果差，在汉语基础课上输入了错误信息，并且长期使用错误语音信息进行听辨和口语训练，导致了偏误的产生。

第四章 针对泰国高中学生的汉语声母正音教学建议

针对泰国高中生学习汉语声母产生偏误的原因提出现实可行的声母正音教学建议，意在提高泰国高中生学习汉语语音的效率，并且为在泰汉语教师提供有效的教学参考。

第一节 汉语语音教学原则

一、明确教学目标

从第二语言教学的角度来看，语音教学的目标通常有三个，技能训练、教授汉语和研究汉语。这三个教学目标是循序渐进的，技能训练针对的是汉语初学者或者是单纯的语言进修生，因为这类学习者目前只需要达到能够正常使用汉语的水平即可；第二个目标教授汉语是针对汉语作为第二语言教学专业的本科生和硕士研究生，这类学习者需要掌握系统的汉语语音知识并且学习相关的汉语教学技能，所以需要教授这类学习者更系统的汉语语音知识；第三个研究汉语教学目标是针对更高层级的研究汉语语音的研究生，这类学习者不仅需要系统的专业知识还需要用这些专业知识去发现新的问题并且解决问题。本文讨论的对象为泰国的高中生，他们属于语言的初学者，所以我们的教学目标就是第一种教学目标，对他们进行技能训练。以技能训练为目标进行的教学，主要就是让学生模仿好发音，发对音，发准音。对于这一教学目标的学习者来说，汉语教师不需要讲授过多的专业语音知识，但是不代表可以一点不提，尤其是面对高中生，高中生对知识的理解能力远远高于小学及初中生，所以教师可以将发音部位、发音方式等专业知识术语转化为高中学生能够理解的更为口语化的内容适当教授给学生，这样有助于学生理解和接受。

二、汉外对比

《国际汉语教师标准》（国家汉办，2007）指出，汉语教师应该“注重针对不同母语学习者的语音学习难点进行汉语语音教学”。这需要汉语教师对学生的母语和汉语语音进行对比分析，通过对比分析，发现学生母语和汉语的异同，预测学习者在学习汉语语音时可能出现的难点和重点，提前制定教学计划。汉外对比包括母语有而汉语没有，母语和汉语一样，母语没有而汉语有，母语和汉语相似四种情况，本文第三章就对汉泰两种语言的声母系统进行了对比分析，这里不再重复。

三、循序渐进

由易到难、循序渐进是教学的一般原则，学习难度就是循序渐进的主要依据。全文我们谈到汉外对比，通过语音系统的比较，汉语教师就可以提前预判语音项目的学习难度，在实际教学活动中，根据对比得出的结果来安排教学次序。例如我们通过对汉泰两种语言的声母系统对比后发现了汉语中，有 b、p、m、f、d、t、n、l、g、k、s 是泰语中也有的音，那么我们在教学中就可以先教学生这些对他们来说很熟悉的发音，学生接受得快，不会在一开始就产生畏难情绪，然后再一点点加深教学难度。

四、足量的操练实践

语音的掌握和知识的学习是不一样的。掌握一门语言的语音主要靠模仿、练习、实践，并且要达到一定程度的练习的量，才能形成对一种语言语音自动的听说模式。《国际汉语教师标准》就明确提出了汉语教师在语音教学时需要做“有意义的、大量的、多样的实际操练”，具体包括以下内容。

（一）听说结合，先听后说。语音听觉训练是对语音特征的感知，是辨别词义、语义的前提，也是学习发音的前提。在教学学习者读出某个音素前，首先要让学习者听清楚这个音，并且让学习者熟悉。克拉申认为在语音学习阶段不要着急让学习者模仿发音，而是要先训练听力，在整个语音教学过程中都要强调听力练习，笔者在泰国学校教学时也发现了学生由于缺乏听力练习，导致学生在听辨语音的时候产生了很多的偏误。

（二）以练习为主、语音知识讲解为辅。语音教学不仅仅只是对学生进行语音知识方面的教学，是跟听说紧密关联的技能教学和训练，为了让学生准确听音和发音，要让学生得到充足的听音、辨音、发音、认读书写各方面的训练。但是技能训练离不开知识的讲解，这里需要汉语教师从发音部位、发音方式等各方面对学生进行解释和讲解，让学生理解了发音的方方面面后有利于学生对汉语语音的掌握，例如泰语中缺少舌尖后音，教师告诉学生这类音和舌尖前音的区别是什么，舌头应该放在什么位置。汉语教师将理论和训练相结合，可以有效提高教学效率。

（三）自觉模仿，勤于实践。学生可以模仿的对象是多种多样的，教师的发音、教材的录音、电视节目、网络课程等等。学生模仿教师发音的前提是教师的发音应该足够标准，如果教师存在明显口音等问题，教师应该积极给学生推荐合适和模仿语料，总之需要让学生养成主动模仿和发音的习惯，鼓励学生在学习和生活中大胆说话。

第二节 汉语声母正音教学建议

现在已经有很多的教学方法研究，大多数的教学方法都是针对汉语初学者而言。语音的教授和学习并不止步于初级阶段，反而是贯穿于这个语言学习过程的，我们以汉语作为母语就有深刻的体会，想要纠正缺陷音是一件较为困难的事，需要长期的训练和教师专业的指导。外国人学习汉语语音也是同样的道理，如果只是最开始集中学习，后期缺乏指导与训练，学生的语音偏误会加重且顽固，等影响使用与社交时变得难以改正。笔者所执教的学校里大多数的学生接触汉语都在两年或是两年以上，通过观察发现，这些有多年汉语学习经历的学生在语音上存在着大量的偏误，有些偏误甚至会影响正常的交流。由于学生长期使用错误的发音部位和发音方式，学生在发音上产生的偏误是顽固的，如果没有科学专业的指导，是很难纠正的，本文以在泰国 Nonthaburi Wittayalai School 高中学生身上发现的声母偏误为基础提出针对泰国高中学生的声母正音教学建议。

（一）提升教师本身专业素养

在泰汉语教师大多数都还存在汉语教学“小儿科”论的思想，但是汉语教师本身的专业素养会直接影响汉语教学的效果，所以无论是科班出身的汉语教师，还是“半路出家”的汉语教师都应该始终把提升专业能力作为长期任务。现如今网络十分发达，汉语教师可以轻松在各大网络平台获取学习资源，汉语教师可以在各知名平台上免费获取中国顶级大学汉语教学领域权威专家的系统课程，掌握扎实的专业知识是高效完成汉语教学的基础。汉语教师还应该积极学习泰国官方语言，较专业的内容用泰语向学生解释，既能提升教学效率加深学生对语言知识的理解，同时还可以拉近与学生的距离，建立良好的师生关系。前文笔者对 Nonthaburi Wittayalai school 高中生声母存在的偏误分析后发现，最严重的偏误是学生用错发音部位，原因就包括汉语教师缺少相关语音专业知识，无法用学生能够理解的语言向学生进行解释说明。通过提升自身专业素养，学习当地语言，与学生进行专业有效的沟通，相关问题可以得到较大改善。

（二）转换语音教学方式

对已有一定汉语基础的高中生进行语音教学区别于对零基础的学习者的语音教学。处于这个阶段的学习者，语音可能已经出现化石化现象，如果继续采用让学生跟读模仿的方法效果甚微，并且反复进行语音教学容易使学生产生抵触情绪，教师可以尝试采用多种教学方式相结合进行语音教学。

1. 发音部位的教学建议

发音部位大多数都隐藏在人的口腔内部，像齿背、齿龈、硬腭、软腭等，都是难以让人观察到的，因为没有直观的感受，学生都难以找准正确的发音部位。面对这样的情况，最好的处理办法就是向学生展示人类口腔示意图。教师准备口腔示意图并不是随便从网上下载一幅图然后在课堂上展示这么简单，需要教师做好前期准备工作。准备内容包括检查图片是否清晰，图片中人类口腔各个部位是否绘制标注正确，查询专业词典给各个部位名称配上泰文翻译并且尽可能记住发音。如何展示给学生，以什么形式教给学生也是汉语教师需要提前准备好。对高中生来说，发音是已经学习过的内容，之前的反复机械训练早已让学生对语音学习产生抵抗心理，如果直接告诉学生需要重新学习，整节课的效果一定会大打折扣，所以对于这部分的教学，笔者建议以主题课程的模式进行，主题可以是围绕探究人体器官展开，带领学生学习关于发音器官和发音部位的单词，配合图片让学生感受自己都有哪些发音部位，在学生熟悉各种发音部位后，开始用声母带领学生来感受这些发音部位都处于口腔的什么位置。只是用图片展示也存在一定缺陷，图片不会动，这就需要汉语教师借助手上的动作来配合，一只手掌心朝下四指并拢弯曲表示上齿，掌心朝上四指并拢弯曲表示下齿，另一只手手指并拢表示舌头，两只手合作表示整个口腔，这样就能灵活地向学生展示各个发音部位的动作及位置。前文我们分析得到的结果表明，舌尖前音和舌尖后音两类声母是泰国高中学生产生偏误的重灾区，偏误的表现形式是用错发音部位，对这两类的正音可以按照以下步骤进行。首先通过口腔示意图让学生对各个部位名称和位置形成印象，通过快问快答来检验学生是否记住，教师换一副没有任何标注的口腔示意图随机指向各发音部位由学生快速抢答，初次课可以放松要求，学生回答泰语或是中文都可以。重复几轮后指挥学生和教师一起用手模拟口腔发音部位待学生熟悉手上动作后换成教师用中文发出指令，学生在手上寻找发音部位。接下来就可以引入声母的正音教学，教师先发音 z，然后表示舌头的手掌放平并且用指尖触碰表示牙齿的手指，同时告诉学生 z 的发音需要放平舌头用舌尖抵住齿背，然后让学生模仿老师的动作并且发音。然后教师发 zh 的音，同时表示舌头的手掌向上弯曲，用弯曲的指尖触碰另一只表示硬腭的手掌，告诉学生 zh 发音的时候舌头要向上卷曲触碰硬腭，动作和发音重复几次后，让学生模仿。另外的两组 c-ch、s-sh 也以同样的方式来对比。笔者发现使用图片和动作来进行正音训练，部分学生可以在一节课内区分舌尖前音和舌尖后音的发音部位，但是这并不是长期有效的，若长期进行纠正和巩固，类似的偏误依然会出现。同样的，学生将塞擦音发成

擦音有部分原因是因为学生不知道塞的成阻部位在哪里，教师也是可以通过图示加手上动作的表现帮助学生找准成阻部位。

2. 发音方式的教学建议

关于发音方式的正音建议分除阻方式、声带振动与否，气流强弱三部分。首先如何进行除阻的正音训练，最直观的就是发音的时候在嘴巴前面放一张纸巾，此时教师的发音应该很夸张，这样才能清楚地给学生展示塞音、塞擦音、擦音表现是什么样，塞音的表现是纸巾迅速飘起紧接着就落下；塞擦音的表现是纸巾迅速飘起，漂浮一段时间后才落下；擦音的表现是纸巾缓缓升起，漂浮一段时间后落下。用纸巾漂浮的状态向学生展示三种音的区别，然后让学生自己用纸巾感受这三种除阻方式，感受完成后代入学生最容易出错的 j 和 q 两个声母，进行练习，练习的时候教师配合前文提到的口腔示意图指出成阻的部位，尽量夸张地演示成阻，表现出口腔充满气流但是被堵塞住的样子，然后加大力度使气流冲出，指挥学生一起模仿。关于清音浊化的正音训练，笔者认为可以简单直接地告诉学生，汉语声母只有 n、m、l、r 四个浊音，其他所有声母都是清音，这样直接告诉学生让学生强行记忆的原因是，泰语中有清浊对比音，所以对泰国学生来说如何发浊音和清音是没有任何障碍的，在清浊的区分上，只需要他们加强记忆即可，无需进行过多的教学。最后关于气流强弱的正音教学，笔者的建议是继续采用物品辅助教学。除了用吹纸巾的方式，大家还可以选择用乒乓球，对着乒乓球发送气音与不送气音，用乒乓球滚动的距离来表现口腔中气流呼出的强弱，球滚得越远，表示气流越强。教师来演示几组送气不送气音气流的强弱，并以此组织一场小游戏，教师展示某个声母，学生对着乒乓球大声朗读，以乒乓球滚动的距离来评判输赢，用游戏的方式来加深学生对发音方式的印象。

3. 活动教学建议

前文提到语音教学的其中一个原则是要有足量的操练实践，泰国公立学校所开设的汉语课课时都很少，单纯靠一个星期一两节的课时是无法做到让学生做到足量的语音实操的，汉语教师应该充分利用各种活动来帮助学生完成语音的操练实践。并且前文提到泰国学生学习轻松，学校要求减轻学生学习负担，教师在课堂上讲授大量知识进行大量练习除了容易让学生产生抵触心理之外，汉语教师还可能面临被举报的风险，汉语教师应当及时转换“恨铁不成钢”的思想，积极适应泰国快乐教育的模式，调整课堂结构，替换掉枯燥的语音训练，具体操作可以选择积极的有一定影响力并且简单易懂的中文或是中文配音电影，例如《疯狂动物城》、《哪吒之魔童降世》等优秀作品，带领学生观看并

且让每位学生选择喜欢的角色大声模仿台词。这类影视作品台词发音清晰，语速适中，都是日常类词汇，受众面广，没有敏感内容，非常适合学生模仿学习。我们知道如果学习者对某个语言点采取回避策略的时候，表明该学习者感到困难，害怕出错，通过观赏影视作品进行模仿训练，在一定程度上可以缓解学生的紧张情绪，有利于学生开口训练。汉语教师在设计活动时要注意活动内容和形式是否适合高中年龄段学生，避免过于幼稚或是超前，绝对禁止政治类话题，尤其是与泰国皇室有关。

将中国民间传统语言游戏绕口令融入课堂。汉语绕口令是中国语言艺术工作者的练习宝典，国内的相声演员、电视台的播音员主持人等都将绕口令当成基本功反复训练，反复练习可以让说话者口齿灵活、发音标准、吐字清晰。汉语教师可以适当将绕口令作为课堂活动引入教学中。针对泰国高中生偏误率较高的声母，汉语教师可以选则相应的绕口令，例如针对声母 b 和 p 的“八百标兵奔北坡，炮兵并排北边跑，炮兵怕把标兵碰，标兵怕碰炮兵炮”；针对声母 d 和 t 的“大兔子，大肚子，大肚子的大兔子，要咬大兔子的大肚子”；针对声母 g 和 k 的“哥挎瓜筐过宽沟，快过宽沟看怪狗，光看怪狗瓜筐扣，瓜滚筐空哥怪狗”；针对声母 h 的“华华有两朵红花，红红有两朵黄花，华华要黄花，红红要黄花，华华送红红一朵黄花，红红送华华一朵黄花”；针对声母 j、q、x 的“七巷一个漆匠，西巷一个锡匠，七巷漆匠偷了西巷锡匠的锡，西巷锡匠偷了七巷漆匠的漆”；针对声母 z 和 zh 的“隔着窗户撕字纸，一次撕下横字纸，一次撕下竖字纸，是字纸撕字纸，不是字纸，不要胡乱撕一地纸”；针对声母 c 和 ch 的“这是蚕，那是蝉，蚕常在叶里藏，蝉常在林里唱”；针对声母 s 和 sh 的“三山绕四水，四水绕三山，三山四水春常在，四水三山四时春”。绕口令字数少，并且内容相对比较简单，练习绕口令对有一定汉语基础的学生来说不会造成太大的负担，但是对老师的要求也较高，最重要的一点是要求教师保证教授绕口令时发音的准确，需要教师在课前做好准备，所有的内容自己提前进行练习，保证熟练流畅，第二，汉语教师在使用绕口令进行教学的时候，要有意识地突出练习重点，绕口令的具体内容通常是针对某一种或某一组声母选择的，但是一段绕口令中会包含多个不同的声母，如果没有突出重点，不能很好地进行有针对性的练习，从而达不到训练目的。

前文我们提到学生除了在输出上存在偏误以外，在输入上也存在一定偏误，甚至输出偏误很有可能就是输入偏误导致的，所以为了纠正学生的输入偏误，我们不能忽视对学生的听辨训练，笔者这里提出一种针对听辨训练的活动。教师在课堂上给学生分发印有声母的卡片，教师朗读或是播放声母，并向

学生发出颜色指令，要求学生在听到的声母卡片上涂上相应的颜色。完成涂色任务后，让学生依次起立朗读自己手上的声母卡片，其他同学听到自己拥有的声母时举起同样颜色同样声母的卡片，这样的活动练习可以让朗读的同学练习发音，举卡片的学生练习听辨。

除了课堂上的活动以外，汉语教师还应该充分利用课外活动时间。高中阶段的学生通常都是争强好胜的，教师可以尝试按照一定的频率组织朗诵等需要学生大声讲话的比赛活动，并且适当设置奖励机制来激发学生的兴趣，提升学习动力，在学生准备阶段通过帮助辅导纠正学生发音。教师需要考虑学生性格问题，部分学生开朗积极，可以安排单人比赛，如果学生内向胆小，可以组织团体比赛，就算是活动也是属于教学的一部分，要让学生都能参与其中，保证教育公平。

4. 教学内容建议

高中阶段的汉语教学已经不局限在基础教学上，处于这个阶段的学生应当适当拓宽学习范围，汉语教师可以在教学活动中加入古诗的教学来辅助汉语声母正音教学。汉语音节分明，音节当中元音占优势，且复元音的占比很高，元音是乐音，所以汉语语音中乐音成分比例较大。在说汉语的过程中可以清晰地感受到抑扬顿挫，这一特征在中国古诗中最为明显，学习古诗并且朗诵古诗，可以有效提升学生对汉语语音的感知，以达到正音的教学目标。选择经典的古诗用以教学训练更优于普通的现代白话文文章，特别是国家汉办的各种指南和大纲或是通行的教材中已选入或推荐的，应当优先考虑，古诗的优点体现在，第一内容精简、篇幅小，选择古诗当做训练语料，在有其他教学内容时仍然可以快速并且完整地地完成一次训练；第二大部分经典古诗所包含的都是基础字词，对于一直学习汉语的学生来说容易理解；第三古诗有很强的韵律，朗朗上口，学生容易记忆。古诗中包含大量的声母语料，并且在同一首古诗中就会出现多个学生容易产生偏误的声母，例如选择贺知章的《回乡偶书》：“少小离家老大回，乡音未改鬓毛衰。儿童相见不相识，笑问客从何处来。”诗文中包含了泰国学生偏误率较高的 d、t、g、k 四个声母，可以帮助学生区分这两组送气与不送气声母的区别；李白的《望庐山瀑布》：“日照香炉生紫烟，遥望瀑布挂前川。飞流直下三千尺，疑似银河落九天。”其中包含 z-zh、s-sh 的对比等。

结 语

本文以泰国 Nonthaburi Wittayalai School 高中生作为调查研究对象，依据偏误分析、对比分析、中介语理论，对泰国 Nonthaburi Wittayalai School 高中生习得汉语声母偏误进行了仔细的调查，做了详细的记录和分析。已有研究选取的调查对象年龄差距较大，汉语学习时间不等，汉语水平层次不齐，部分研究结果不具有代表性，本文选择的调查对象均为高中阶段学生，汉语学习时长相当，汉语水平接近，所得研究结果更具代表性。现有的泰国中学生汉语声母偏误分析都只对学生的口头朗读进行了调查，忽略了学生对汉语声母听辨能力的调查，所以本文在常规的朗读测试之外，增加了听写测试，以此来调查学生对汉语声母的听辨情况。针对泰国高中生的声母偏误，通过调查分析，笔者发现了泰国高中生习得汉语声母偏误最严重的部分，在听辨书写部分，该校高中生产生偏误最严重的声母为 ch、sh、c、r、s 五个，偏误形式多样；朗读部分产生偏误最严重的声母为 h、zh、ch、z、c，偏误率均在百分之五十及以上，具有典型的代表性。在已有研究中，声母 h 的偏误率是很低的，研究者容易忽视声母 h 的发音偏误，笔者调查发现，泰国高中生将舌根音 h 发为喉音是一个普遍现象，在此次调查中的偏误率高达百分之六十；另外声母 k 出现的偏误也是在其他研究中容易忽视的，具体表现为 k 与 h 相互混淆，将声母 k 发成声母 h 并且发为喉音。文章从内因和外因两个大的部分分析了泰国高中生产生偏误的原因，内因主要是，第一受到母语的影响，例如泰国学生将 b 浊化，将送气音 p 同泰语不送气音 ɸ 混淆，使用舌面音 ɲ 代替舌尖音 z，利用泰语拼读 ๒记忆 x 结果将原本的舌面音读成了舌尖音；第二是受到第二语言的影响，影响泰国学生的第二语言主要是英语，第三是学习动机的影响，其中随着学习时间的推移，难度的增加，高中生逐渐失去学习兴趣，在汉语课程中表现出来的状态是只期望通过该课程，至于学习效果便无所谓，对学习中产生的偏误也不会认真纠正甚至根本不想去纠正，这成为泰国高中学生学习汉语声母产生偏误的一大原因。外因包括，第一目的语的影响，学生受到目的语知识的干扰，目的语知识的过度泛化，学生在语言学习的初级阶段，所具备的目的语的语言知识储备是很少的，但是学生将少量的语言知识直接套用在学习其他新的语言点上，导致了偏误的产生，第二教师的影响，该校教师专业素养不够强，教师流动性大，在一定程度上造成了学生习得偏误，第三教材的影响，没有指导性文件，选择的教材编排不合理，学习资源影响了学生的学习，第四学习环境的影响，学习环境慵懒，学生缺乏学习主动性，导致学生难以纠正偏误。其中受母

语的影响、受第二语言的影响、受目的语的影响是常见的导致高中生学习声母产生偏误的原因，在大多数的研究当中都有体现，对 Nonthaburi Wittayalai School 实际调查分析后笔者发现，除了常见的影响因素以外，不合适的教材、没有指导性的教学大纲、学生学习动机是其他研究中缺乏关注的。笔者根据高中生的实际情况，提出了正音教学的一些建议，建议包括第一提升教师本身的专业素养，第二带领学生重新认识人体发音部位，第三借助身边物品重新学习发音方式，第四利用给电影配音、学习绕口令、朗诵等活动激发学生学习兴趣，达到声母正音的目的，第五在教学内容中添加古诗教学，利用古诗的优势训练学生声母发音，练习绕口令与增加古诗教学以达到正音目的的教学建议在同类研究中并没有采用，笔者在本文中提出，希望在实际教学活动中能够发挥作用，帮助泰国高中生纠正偏误。

但是由于泰国尚未摆脱疫情的阴影，以及笔者的能力有限，本文尚有不足之处，一方面笔者所调查的学校因为疫情一直采取线上教学的模式，所收集的语料并不是在笔者的监督下完成，质量和效果稍微有些粗糙；另一方面给出的教学建议也仅在线上尝试，学生上网课的参与度很低，具体的效果还需要真正回归校园才能得以验证。

致 谢

硕士研究生生活马上就要结束了，虽然排除万难来到了泰国，但是在这个特殊的时期，仍然留下了很多的遗憾，同时又因为得到了很多人的支持与帮助，让我在求学的过程中变得轻松与安心。

非常感谢我的爸爸和妈妈，他们对我来国外学习的支持是让我没有意料到的。当下国外有太多的不确定因素，他们理解我，支持我，给了我很大的动力让我完成学业。

非常感谢我的导师覃东生老师，在论文写作期间给老师添了很多的麻烦。覃老师对论文每一个部分的指导都是细致入微的，看到自己偷懒的地方，再看到覃老师的严谨批注，总是感到羞愧难当，我会把覃老师的严肃认真、一丝不苟牢记于心。

非常感谢郑淞允、王凌黎、于子彬，他们是我一生的挚友，八年的相处，我们也已是亲人，他们拿到硕士学位的时间比我早，对我是莫大的鞭策。

非常感谢张长君、罗家专、王莉超三位同学，一个人初到泰国，正值泰国疫情最严重的时候，是这三位同学帮助我解决了在泰生活上的难题，文化休克竟然没有发生。

非常感谢帮助我收集语料的周相义和杨春雨，论文能够顺利完成，离不开两位的鼎力相助。

两年留下的遗憾，往后一定能够弥补，谢谢你们，咱们博士见。

参考文献

1. 期刊

- [1] 蔡武. 浅谈 praat 语音分析软件在菲律宾华校汉语语音教学中的应用[J]. 现代语文 (学术综合版), 2013, 01
- [2] 蔡整莹, 曹文. 泰国学生汉语语音偏误分析[J]. 世界汉语教学, 2002, 02
- [3] 曹文, 张劲松. 面向计算机辅助正音的汉语中介语语音语料库的创制与标注[J]. 无言文字应用, 2009, 04
- [4] 柴俊星. 对外汉语语音教学有效途径的选择[J]. 语言文字应用, 2005, 03
- [5] 陈满华. 对外汉语教学中的汉语规范问题[J]. 语文建设, 1993, 11
- [6] 陈棠. 对外汉语语音教学中的几个问题[J]. 语言教学与研究, 1996, 03
- [7] 董明晔. 简论对外汉语教学中的动态语音训练[J]. 世界汉语教学, 1989, 04
- [8] 郭练. 对外汉语教师语音培训的几点思考[J]. 现代语文 (语言研究版), 2009. 05
- [9] 黄丹丽. 对外汉语语音教学研究综述[J]. 科教文汇 (下旬刊), 2011, 05
- [10] 兰海洋. 泰国学生汉语语音偏误分析研究综述[J]. 语文学刊 (外语教育与教学), 2010, 04
- [11] 李明. 音位学原理和对外汉语语音教学[J]. 世界汉语教学, 1996, 03
- [12] 李妍. 论入门阶段对外汉语语音教学的原则[J]. 语文学刊, 2009, 13
- [13] 林焘. 语音研究和对外汉语教学[J]. 世界汉语教学, 1996. 03
- [14] 刘娟. 浅议对外汉语语音教学[J]. 文学教育 (中), 2010, 07
- [15] 鲁健骥. 对外汉语语音教学几个基本问题的再认识[J]. 大理学院学报, 2010, 05

2. 论著

- [1] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000
- [2] 刘颂浩. 第二语言习得导论[M]. 北京: 世界图书出版社, 2007
- [3] 黄伯荣、廖旭东. 现代汉语 (增订六版) [M]. 北京: 高等教育出版社, 2017
- [4] 赵金铭 (主编). 对外汉语教学概论[M]. 北京: 商务印书馆, 2011
- [5] 王建勤. 第二语言习得研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2009
- [6] 贝先明、向柠. 实验语音学的基本原理与 praat 软件操作. 长沙: 湖南师范大学出版社, 2016
- [7] 孙德金. 对外汉语语音及语音教学研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2006

- [8] 周小兵（主编）. 对外汉语教学入门[M]. 广州：中山大学出版社，2004
- [9] 陆生. 大学泰语综合教程[M]. 重庆：重庆大学出版社，2010
- [10] 廖宇夫. 基础泰语[M]. 广州：世界图书出版社，2008
- [11] 毛世桢. 汉语语音教学[M]. 上海：上海华东师范大学出版社，2008
- [12] 周建. 汉语课堂教学技巧与游戏[M]. 北京：北京语言大学出版社，2008
- [13] 曹文. 汉语发音与纠音[M]. 北京：北京大学出版社，2000
- [14] 刘影. 轻松汉语正音课本[M]. 北京：北京语言大学出版社，2003
- [15] 朱川. 外国学生汉语语音学习对策[M]. 北京：语文出版社，1997
- [16] 曾毓美. 对外汉语语音[M]. 长沙：湖南师范大学出版社，2008
- [17] 杨寄洲. 汉语课堂教学技巧[M]. 北京：北京语言大学出版社，2009

3. 学位论文

- [1] 关圆圆. 初、中级阶段泰国留学生汉语声调习得偏误分析的研究[D]. 广西大学硕士学位论文，2012
- [2] 黄天惠. 对泰初级汉语语音教学分析——狼拜玛中学为例[D]. 云南大学硕士学位论文，2012
- [3] 孔繁荣. 泰国大学生汉语习得中的语音偏误分析及教学对策[D]. 吉林大学硕士学位论文，2012
- [4] 王曦. 汉语语音教学中的泰语注音——以泰国猜也奔府钻石中学为例[D]. 云南大学硕士学位论文，2012
- [5] 张明德. 泰国玫瑰园中学生汉语语音偏误分析及教学对策[D]. 广西大学硕士学位论文，2014



หนังสือยินยอมการเผยแพร่ผลงานวิจัย
论文发表同意书

เขียนที่ 写于 มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

วันที่ 日期 09 มิถุนายน 2565

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว 姓名 SUN WEIHAO รหัสนักศึกษา 学号 636050-815

ระดับ 学位 ปริญญาโท 硕士 ปริญญาเอก 博士 หลักสูตร 专业 ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชา 系 การสอนภาษาจีน คณะ 学院 วิทยาลัยจีนศึกษา

Email 电子邮件: 616577045s@gmail.com

ชื่อเรื่อง 论文题目 (ดุษฎีนิพนธ์博士论文/วิทยานิพนธ์硕士论文/การศึกษาอิสระ自由研究)

(ชื่อภาษาไทย) (泰文题目) การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเรียนรู้พยัญชนะภาษาจีนและ

ข้อเสนอแนะในการสอนการออกเสียงของนักเรียนไทยระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย : กรณีศึกษา

โรงเรียนนนทบุรีวิทยาลัยในประเทศไทย

(ชื่อภาษาอังกฤษ) (英文题目) Analysis of Chinese Initials Learning Errors and Suggestions

on Standard Pronunciation Teaching for Thai High School Students : A Case Study of

Nonthaburi Wittayalai School in Thailand

(ชื่อภาษาจีน) (中文题目) 泰国高中生汉语声母学习偏误分析与正音教学建议

——以泰国 NONTHABURI WITTAYALAI SCHOOL 为例

อนุญาต 同意 ให้ศูนย์บรรณสารสนเทศ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ เผยแพร่
งานวิจัยของข้าพเจ้าสู่สาธารณะ เพื่อเป็นผลงานทางวิชาการ ผ่านระบบฐานข้อมูลงานวิจัย ThaiLIS

同意华侨崇圣大学信息中心通过泰国文献数据库 ThaiLIS 面向社会公
开发表本人论文

ไม่อนุญาต 不同意

ลงชื่อ.....Sun Weihao.....ผู้วิจัย作者签名

(MR. SUN WEIHAO)